MODEL 68004

BACK-UP POWER SYSTEM

INSTRUCTION MANUAL

DA **NØDSTRØMSANLÆG**
Brugsanvisning 3

NO **NØDSTRØMSAGGREGAT**
Bruksanvisning 9

SV **NÖDSTRÖMSANLÄGGNING**
Bruksanvisning 15

FI **VARAVIRTAGENERAATTORI**
Käyttöohje 21

EN **BACK-UP POWER SYSTEM**
Instruction manual 28

DE **NOTSTROMANLAGE**
Gebrauchsanweisung 34

POWER CRAFT® GARDEN

Fremstillet i P.R.C.

6165 - Fuzhou KASLON Machinery & Electricity, Fujian

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

Produsert i P.R.C.

6165 - Fuzhou KASLON Machinery & Electricity, Fujian

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert foto-kopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

Tillverkad i P.R.C.

6165 - Fuzhou KASLON Machinery & Electricity, Fujian

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslag-rings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6165 - Fuzhou KASLON Machinery & Electricity, Fujian

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

© 2008 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

Manufactured in P.R.C.

6165 - Fuzhou KASLON Machinery & Electricity, Fujian

EU importer:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Denmark

© 2008 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

Hergestellt in P.R.C.

6165 - Fuzhou KASLON Machinery & Electricity, Fujian

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

© 2008 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

BRUGSANVISNING

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye generator til nødstrøm, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager generatoren i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om generatorens funktioner.

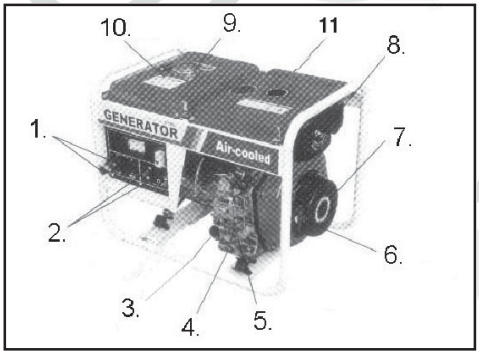
Generatoren er forsynet med en let, luftkølet 4-takts dieselmotor, stor brændstoftank, relæ, alarm for lavt olietryk og automatisk afbryder. Den kan levere både jævnstrøm og vekselstrøm og kan bruges overalt, hvor der er behov for en transportabel strømforsyning eller en nødgenerator.

Tekniske data

Nominel effekt:	4200 W
Maksimal effekt:	4600 W
Omdrejninger:	3000 o/m
Udgang, vekselstrøm:	230 V/400 V ~ 50 Hz
Udgang, jævnstrøm:	12 V, 8,3 A
COSø:	1,0
Vægt:	93 kg

Generatorens dele

1. Vekselstrømsudtag (2)
2. Jævnstrømsudtag (2)



3. Hastighedsvælger
4. Aftapningsprop
5. Oliedæksel/oliepind
6. Starthåndtag
7. Startspole
8. Luftfilter
9. Brændstofdæksel
10. Brændstoftank
11. Dekompressionshåndtag

Særlige sikkerhedsforskrifter

Generatoren kører på diesel. Fyld derfor aldrig benzin, petroleum eller lignende i tanken.

Aftør eventuelt spildt diesel med en tør klud efter brændstofpåfyldning.

Rygning og brug af åben ild under påfyldning af diesel og motorolie samt under opladning af batteri er forbudt.

Påfyld aldrig diesel eller motorolie, mens generatoren kører.

Påfyld ikke for meget diesel eller motorolie, da spildt olie medfører brandfare.

Opbevar tændstikker og brændbare materialer på sikker afstand af generatoren, da udstødningsgasserne er meget varme og kan antænde materialerne.

Generatoren skal stå mindst 1,5 meter væk fra bygninger og andre genstande, når den er i brug, for at sikre tilstrækkelig ventilation.

Brug aldrig generatoren, hvis der ikke er tilstrækkelig ventilation. Udstødningsgasserne indeholder kulilte, der er livsfarligt for både mennesker og dyr, hvis det indåndes.

Start aldrig generatoren, hvis luftfilteret ikke er monteret.

Generatoren skal stå på en jævn overflade.

Rør aldrig ved udstødningsrøret under eller lige efter brug, da det bliver meget varmt.

Generatoren skal jordes for at sikre mod elektriske stød. Sæt en kraftig ledning mellem generatorens jordklemme og en ekstern jordforbindelse.

Slut ikke elektrisk udstyr til generatoren, inden den startes, og vær opmærksom på, at de fleste

BRUGSANVISNING

elektriske apparater kræver flere watt end angivet på typeskiltet, når de skal startes.

Brug ikke generatoren til at generere jævnstrøm og vekselstrøm på samme tid.

Lad ikke andre personer betjene generatoren uden grundig instruktion. Børn må ikke bruge generatoren.

Batterivæske indeholder svovlsyre. Vær derfor forsigtig ved opladning af batterier med jævnstrøm fra generatoren. Hvis du får syre på huden eller i øjnene, skal du straks skylle grundigt med vand og søge læge.

Forsøg aldrig at starte en bil eller lignende med et batteri, der er blevet opladt med generatoren og stadig er tilsluttet denne.

Følg altid samtlige vedligeholdelsesanvisninger for generatoren i afsnittet Rengøring og vedligehold.

Udluftning af brændstofsystemet

Tanken og brændstofsystemet er fra fabrikken tømt for brændstof. Inden motoren startes, skal du sikre dig, at der ikke er luft i brændstofsystemet som følger.

Påfyld brændstof.

Åbn brændstofhanen, så den står lodret.

Løsn møtrikken, som holder brændstof-slangen på plads, og træk langsomt i starthåndtaget flere gange, indtil brænd-stoffet løber ud, og der ikke længere er luftbobler i det.

Spænd møtrikken, og aftør det spildte brændstof omhyggeligt med en tør klud.

Forberedelse til start

Påfyld brændstof. Kontrollér, at brændstofdækslet (9) er lukket korrekt efter påfyldning. Brug kun diesel, der er filtreret for støv og vand, da støv og vand kan beskadige indsprøjtningssystemet.

Kontrollér, at der er tilstrækkeligt meget motorolie i generatoren (se afsnittet Rengøring og vedligehold), og at den ikke lækker olie. Hvis generatoren løber tør for motorolie, kan det medføre skader på stempler, stempelringe, cylinderforinger og andre bevægelige dele, hvilket forkorter generatorens levetid.

Kontrollér, at samtlige kontakter på generatoren er slukket (OFF).

Alarm for lavt olietryk og automatisk afbryder

Motoren standses automatisk, hvis motorolieniveauet falder til under minimum, for at forhindre motorskade.

Start af motoren

Juster eller løsn ikke hastighedsbegrænseren eller brændstofregulatoren, da det kan påvirke motorens ydeevne. Begge er justeret optimalt fra fabrikken.

Åbn brændstofhanen.

Sæt hastighedsvælgeren (3) i positionen RUN.

Træk starthåndtaget (6) ud, til du mærker modstand i håndtaget, og lad det derefter vende tilbage til udgangspositionen.

Tryk dekompressionshåndtaget (11) ned. Det vender automatisk tilbage til udgangspositionen, når du trækker i starthåndtaget.

Træk hurtigt starthåndtaget helt ud med begge hænder. Motoren starter. Gentag, hvis motoren ikke starter første gang.

Lad ikke starthåndtaget slå ind mod motoren, men lad startkablet rulle langsomt op.

Træk aldrig i starthåndtaget, når motoren kører, da det kan medføre skade på motoren.

I koldt vejr, eller hvis motoren er vanskelig at starte, skal du tage hætten med tændrøret af ventilvippearmen og påfylde 2 ml motorolie.

Monter tændrøret, inden motoren startes. Tændrøret skal være monteret, undtagen når der påfyldes olie, da støv, snavs eller vand ellers kan trænge ind i motoren.

Tilkørsel

Undgå overbelastning, og skift motorolie med jævne mellemrum, de første 20 driftstimer.

BRUGSANVISNING

Inden generatoren startes

Start motoren som beskrevet ovenfor, og lad den køre uden belastning i ca. 3 minutter.

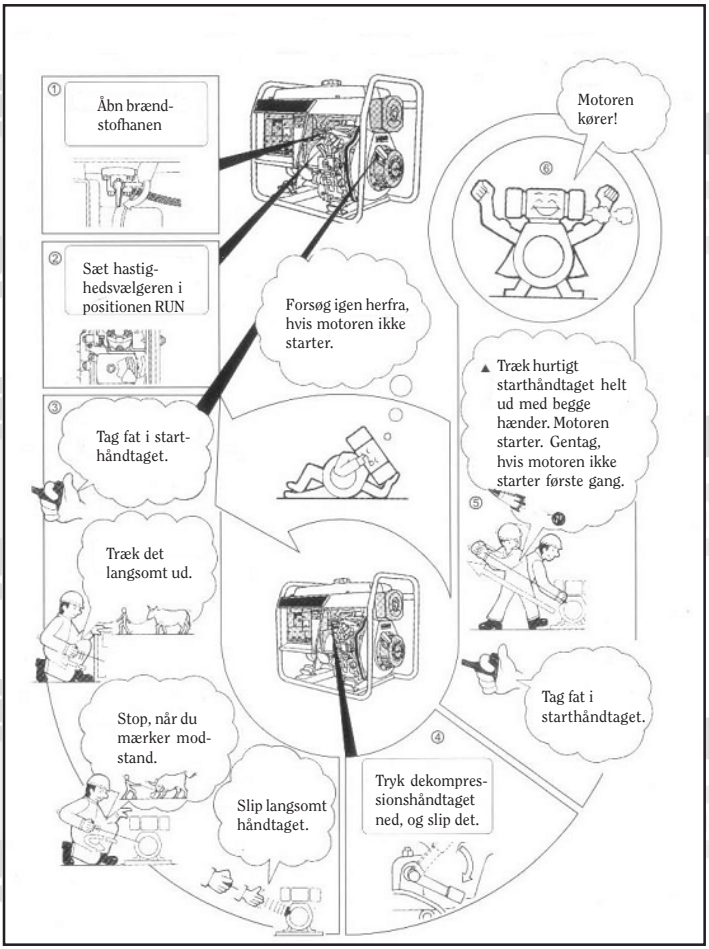
Kontrollér, at motoren går jævnt, og at der ikke er unormale lyde eller vibrationer.

Kontrollér, at udstødningsgassernes farve er normal (hverken for lys eller mørk).

Stands motoren, og få den efterset af en autoriseret reparatør, hvis du bemærker noget unormalt.

Betjening af hovedafbryderen

Når generatoren skal levere vekselstrøm, skal hovedafbryderen stå i positionen OFF, indtil motoren har nået den fulde hastighed. Når hovedafbryderen herefter sættes i positionen ON, forsynes de to vekselstrømsudtag (1) med den


① Åbn brændstofhanen
② Sæt hastighedsvælgeren i positionen RUN
③ Tag fat i starthåndtaget.
Træk det langsomt ud.
Stop, når du mærker modstand.
Slip langsomt håndtaget.
④ Tryk dekompressionshåndtaget ned, og slip det.
⑤ ▲ Træk hurtigt starthåndtaget helt ud med begge hænder. Motoren starter. Gentag, hvis motoren ikke starter første gang.
Tag fat i starthåndtaget.
⑥ Motoren kører!
Forsøg igen herfra, hvis motoren ikke starter.

BRUGSANVISNING

spænding, der er angivet på voltmeteret.

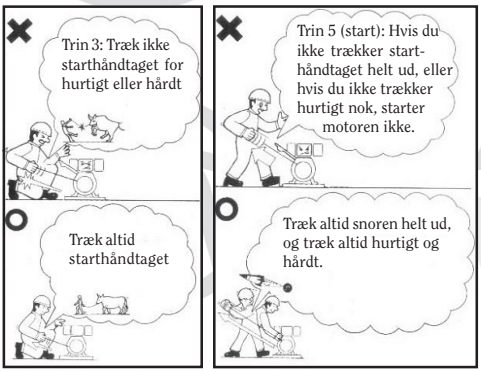
Hovedafbryderen skal stå i positionen OFF, når generatoren skal levere jævnstrøm.

Vekselstrøm:

Kontrollér, at kontrollampen er tændt.

Vent, til generatoren kører med 3.000 o/m, og voltmeteret på kontrolpanelet viser 230 V ± 10 %.

Sæt hovedafbryderen i positionen ON.


Trin 3: Træk ikke starthåndtaget for hurtigt eller hårdt
Træk altid starthåndtaget
Trin 5 (start): Hvis du ikke trækker start-håndtaget helt ud, eller hvis du ikke trækker hurtigt nok, starter motoren ikke.
Træk altid snoren helt ud, og træk altid hurtigt og hårdt.

Kontrollér, at de apparater, der skal tilsluttes, fungerer korrekt, inden du tilslutter dem.

Slut de apparater, der skal forsynes med strøm, til generatorens vekselstrømsudtag.

Start de tilsluttede apparater et efter et, aldrig samtidig.

Brug ikke projektører sammen med andre typer apparater.

Hvis et apparat fungerer unormalt, kører for langsomt eller pludselig stopper, mens det er tilsluttet generatoren, skal denne omgående standses. Undersøg, om der er fejl i det tilsluttede apparat.

Hvis generatoren overbelastes, skal du reducere belastningen og vente et par minutter, inden driften genoptages.

Hvis voltmeteret viser for meget eller for lidt, skal du stoppe generatoren og undersøge den for fejl.

Jævnstrøm:

Jævnstrømsudtagene (2) må kun bruges til at oplade bilbatterier og lignende på 12 V.

Tag kablet af batteriets minuspol, og afdæk batteriets celler, inden opladning.

Slut et opladningskabel til batteriets pluspol og derefter til generatorens plusklemme. Hvis kablet tilsluttes andre klemmer, kan det medføre alvorlige skader på generatoren og/eller batteriet, og hvis det tilsluttes generatoren først, kan der springe gnister, der kan medføre brandfare.

Lad ikke kablets løse ender røre hinanden, da det kan medføre kortslutning af batteriet.

Store batterier lækker strøm ved opladning, hvilket kan få generatorens jævnstrømssikring til at springe.

Kobl opladningskablet fra generatoren først og først derefter fra batteriet, når opladningen er fuldført.

Afbryd opladningen, hvis batterivæskens temperatur overskrider 45° C.

Standsning af generatoren

Afbryd generatoren på hovedafbryderen.

Lad motoren køre uden belastning med hastighedsvælgeren i positionen RUN i ca. 3 minutter. Hvis motoren stoppes med det samme, kan det medføre overophedning og skader på motoren.

Sæt hastighedsvælgeren i positionen STOP.

Luk brændstofhanen.

Træk langsomt starthåndtaget ud, til du mærker modstand, og lad det stå i denne position. Indsugnings- og udstødningsventilerne er nu lukket, og forhindrer rustdannelse, når motoren ikke er i brug.

Hvis motoren stadig kører, når du har sat hastighedsvælgeren i positionen STOP, skal du lukke brændstofhanen eller løsne ventilen på brændstofslangen på pumpesiden. Stop ikke motoren med dekompressionshåndtaget.

Opbevaring af generatoren

Hvis generatoren skal opbevares i længere tid uden at være i brug, skal du gøre følgende.

Stands generatoren som beskrevet ovenfor.

Skift motorolie som beskrevet under Rengøring og vedligehold.

BRUGSANVISNING

Påfyld 2 ml motorolie ved tændrøret som beskrevet under Start af motoren.

Tryk dekompressionshåndtaget ned, og træk forsigtigt i starthåndtaget 2 eller 3 gange uden at starte motoren. Træk langsomt starthåndtaget ud, til du mærker modstand, og lad det stå i denne position. Indsugnings- og udstødningsventilerne er nu lukket, hvilket forhindrer rustdannelse, når motoren ikke er i brug.

Opbevar generatoren et tørt sted

Fejlfinding

Hvis generatoren ikke fungerer korrekt, kan du bruge denne vejledning til at forsøge at finde årsagen til problemet. Kontakt en autoriseret reparatør eller forhandleren, hvis problemet ikke løses.

Problem	Årsag	Løsning
Motoren starter ikke	Der er intet brændstof i tanken	Påfyld brændstof
	Brændstofsystemet fungerer ikke eller giver ikke tilstrækkeligt brændstof	Lad en autoriseret reparatør reparere brændstofsystemet
	Hastighedsvælgeren er ikke i positionen RUN	Sæt hastighedsvælgeren i positionen RUN
	Der er ikke tilstrækkelig motorolie	Kontrollér oliestanden, og påfyld evt. mere olie
	Du har ikke trukket hårdt eller hurtigt nok i starthåndtaget	Følg nøje instruktionerne i afsnittet Start af motoren
	Brændstofdysen er beskidt	Rengør brændstofdysen
	Batteriet er afladt	Oplad eller udskift batteriet
Generatoren giver ingen strøm	Hovedafbryderen er i positionen OFF	Sæt hovedafbryderen i positionen ON
	Apparatets stik sidder ikke korrekt i generatorens udtag	Sæt stikket ordentligt fast
	Generatoren kan ikke opnå den nominelle hastighed	Juster generatoren efter behov

Rengøring og vedligehold

Sluk altid motoren inden vedligeholdelse af generatoren.

Generatoren kan rengøres ved at aftørre alle flader med en fugtig klud. Smør alle bevægelige dele med smøreolie med jævne mellemrum, og kontrollér generatoren for rustdannelser.

Motorolie: Kontrollér jævnligt oliestanden ved at skrue oliedækslet af og se på oliepinden (5), og påfyld olie efter behov. Påfyld kun olie til mærket A på illustrationen, og påfyld senest olie, når oliestanden er ved mærket B. Motorolien bør

Tværsnit af olietanken

skiftes første gang efter 1 måned eller 20 timers drift. Skift den herefter efter hver 3 måneder eller 100 timers drift. Aftap olien ved at afmontere aftapningsproppen (4) i bunden af motorblokken, mens motoren stadig er varm, og lade olien løbe ud i en passende beholder. Monter aftapningsproppen igen, og påfyld ny motorolie.

BRUGSANVISNING

Motorolie er stærkt forurenende og skal bortskaffes i henhold til de regler, der gælder i din kommune.

Luftfilter: Luftfilterelementet (8) bør rengøres, når det er snavset, når det ikke længere filtrerer udstødningsgasserne tilstrækkeligt eller senest efter 3 måneder eller 100 driftstimer. Løsn vingemøtrikken på filterdækslet, og afmonter elementet. Brug ikke rengøringsmidler til rengøring af elementet, men skyl det med rent vand. Monter luftfilterelementet igen, og fastgør dækslet med vingemøtrikken. Udskift luftfilterelementet efter 6 måneder eller 300 driftstimer.

Oliefilter: Oliefilteret bør rengøres efter 3 måneder eller 100 driftstimer og udskiftes efter 6 måneder eller 300 driftstimer.

Brændstoffilter: Rengør brændstoffilteret efter 6 måneder eller 300 driftstimer. Tøm brændstoftanken, løsn de små skruer på brændstofhanen, og træk filteret ud af brændstoftanken. Skyl filteret grundigt med diesel, fjern alt aflejret snavs fra filteret, og monter det igen. Lad en autoriseret reparatør udskifte filteret efter hver 12 måneder eller 1000 driftstimer.

Motor: Motordelene må kun efterses og evt. repareres eller justeres af en autoriseret reparatør. Indsprøjtningssystemet skal efterses, og motorboltene efterspændes efter hver 6 måneder eller 300 driftstimer. Ventilspillerummet skal kontrolleres efter den første måned og herefter efter hver 6 måneder. Ventilerne skal finjusteres, og stempelringene udskiftes, efter hver 12 måneder.

Miljøoplysninger

HP Værktøj A/S tilstræber at producere miljøvenlige elektriske og elektroniske produkter, ligesom vi ønsker at medvirke til en sikker bortskaffelse af affaldsstoffer, som kan være skadelige for miljøet.

Et sundt miljø er betydningsfuldt for os alle, og vi har derfor sat os som mål at overholde kravene i EU's initiativer på dette område, så vi sikrer en forsvarlig indsamling, behandling, genindvinding og bortanskaffelse af elektronisk udstyr, der ellers kan være skadeligt for miljøet. Dette indebærer også, at vores produkter ikke indeholder nogen af følgende kemikalier og stoffer:

- Bly
- Kviksølv
- Cadmium
- Hexavalent krom
- PBB (polybromerede biphenyler) (flammehæmmer)
- PBDE (polybromerede diphenylethere) (flammehæmmer)

HP Værktøj A/S er stolte over at støtte EU's miljøinitiativer for at bidrage til et renere miljø og erklærer hermed at vores produkter overholder både WEEE-direktivet (2002/96/EF) og RoHS-direktivet (2002/95/EF).

Du kan som forbruger også være med til at værne om miljøet ved at følge de gældende miljøregler og aflevere gammelt elektrisk og elektronisk udstyr på din kommunale genbrugsstation. Hvis udstyret indeholder batterier, skal du huske at fjerne disse, før du bortskaffer udstyret.

RoHS COMPLIANT™

BRUKSANVISNING

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye nødstrømsgeneratoren din, bør du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du begynner å bruke generatoren. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om generatorens funksjoner om igjen senere.

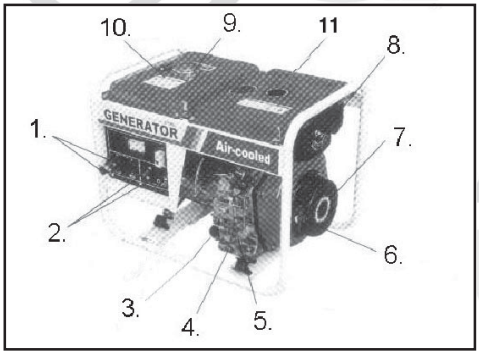
Generatoren er utstyrt med en lett, luftkjølt 4-takts dieselmotor, stor drivstofftank, relé, alarm for lavt oljetrykk samt automatisk avbryter. Den kan levere både likestrøm og vekselstrøm og kan brukes overalt hvor det er behov for mobil strømforsyning eller en nødgenerator.

Tekniske data

Nominell effekt:	4200 W
Maksimal effekt:	4600 W
Omdreininger:	3000 o/m
Utgang, vekselstrøm:	230 V / 400 V ~ 50 Hz
Utgang, likestrøm:	12 V, 8,3 A
Cos Ø:	1,0
Vekt:	93 kg

Generatorens deler

1. Vekselstrømuttak (2)
2. Likestrømuttak (2)



3. Hastighetsvelger
4. Tappeplugg
5. Oljelokk/peilepinne
6. Starthåndtak
7. Startspole
8. Luftfilter
9. Drivstoffdeksel
10. Drivstofftank
11. Dekompresjonshåndtak

Spesifikke sikkerhetsforskrifter

Generatoren går på diesel. Fyll derfor aldri bensin, petroleum eller lignende på tanken.

Tørk bort eventuelt dieselsøl med en tørr klut etter at du har fylt drivstoff.

Røyking og bruk av åpen ild under påfylling av diesel og motorolje samt ved lading av batteri, er forbudt.

Fyll aldri diesel eller motorolje mens generatoren går.

Fyll ikke for mye diesel eller motorolje. Oljesøl medfører brannfare.

Oppbevar fyrstikker og brennbare materialer i sikker avstand fra generatoren. Utslippsgassene er svært varme og kan antenne materialene.

For å sikre tilstrekkelig ventilasjon skal generatoren plasseres minst 1,5 m fra bygninger og andre gjenstander når den er i bruk.

Ikke bruk generatoren dersom det ikke er tilstrekkelig ventilasjon. Utslippsgassene inneholder kullos som er livsfarlig for både mennesker og dyr ved innånding.

Ikke start generatoren hvis luftfilteret ikke er montert.

Generatoren skal stå på et plant underlag.

Ikke berør eksosrøret under eller rett etter bruk, da det blir svært varmt.

Generatoren må jordes for å forebygge elektrisk støt. Plasser en kraftig kabel mellom generatorens

BRUKSANVISNING

jordklemme og en ekstern jordforbindelse.

Ikke koble elektrisk utstyr til generatoren før den startes, og vær oppmerksom på at de fleste elektriske apparater krever høyere wattstyrke enn det som er angitt på typeskiltet, når de skal startes.

Ikke bruk generatoren til å generere likestrøm og vekselstrøm på samme tid.

Ikke la andre personer bruke generatoren uten at de først har fått grundig opplæring. Barn skal ikke bruke generatoren.

Batterivæske inneholder svovelsyre. Vær derfor forsiktig når du lader batterier med likestrøm fra generatoren. Hvis du får syre på huden eller i øynene, skal du straks skylle grundig med vann og oppsøke lege.

Forsøk aldri å starte en bil eller lignende med et batteri som er ladet med generatoren og fremdeles er koblet til denne.

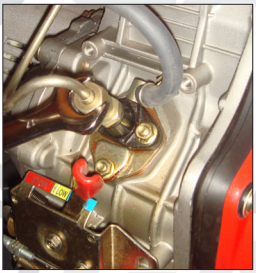
Følg samtlige vedlikeholdsanvisninger for generatoren i avsnittet „Rengjøring og vedlikehold“.

Utlufting av drivstoffsystemet

Tanken og drivstoffsystemet er fra fabrikken tømt for drivstoff. Før motoren startes, må du forsikre deg om at det ikke er luft i drivstoffsystemet. Gå frem på følgende måte:

Fyll drivstoff.

Åpne drivstoffkranen slik at den står loddrett.



Løsne mutteren som holder drivstoffslangen på plass, og trekk langsomt i starthåndtaket flere ganger til drivstoffet renner ut og ikke inneholder luftbobler.

Stram mutteren og tørk vekk alt drivstoffsøl med en tørr klut.

Klargjøring til start

Fyll drivstoff. Kontroller at drivstoffdekselet (9) er montert korrekt etter påfylling. Bruk kun diesel som er filtrert for støv og vann, da støv og vann kan skade innsprøytingssystemet.

Kontroller at det er tilstrekkelig motorolje i generatoren (se avsnittet „Rengjøring og vedlikehold“), og at den ikke lekker olje. Hvis generatoren går tom for motorolje, kan det føre til skader på stempler, stempelringer, sylinderforinger og andre bevegelige deler, noe som reduserer generatorens levetid.

Kontroller at samtlige brytere på generatoren er slått av (OFF).

Alarm for lavt oljetrykk og automatisk avbryter

Hvis motoroljenivået faller under minimum, stanser motoren automatisk for å forhindre motorskade.

Starte motoren

Ikke juster eller løsne hastighetsbegrenseren eller drivstoffregulatoren, da det kan påvirke motorens yteevne. Begge deler er justert optimalt fra fabrikken.

Åpne drivstoffkranen.

Sett hastighetsvelgeren (3) i posisjonen RUN.

Trekk starthåndtaket (6) ut til du merker motstand i håndtaket, og la det deretter gå tilbake til utgangsposisjonen.

Trykk dekompresjonshåndtaket (11) ned. Det går automatisk tilbake til utgangsposisjonen når du drar i starthåndtaket.

Trekk starthåndtaket helt ut i en rask bevegelse med begge hender. Motoren starter. Gjenta hvis motoren ikke starter første gang.

Ikke la starthåndtaket slå inn mot motoren, men la startkabelen trekkes langsomt inn.

Trekk aldri i starthåndtaket når motoren går, da det kan føre til skader på motoren.

I kaldt vær eller hvis motoren er vanskelig å starte, skal du fjerne hetten med tennpluggen fra ventilvippearmen og fylle 2 ml motorolje.

Monter tennpluggen før du starter motoren. Tennpluggen skal alltid være montert, unntatt når du fyller olje, da det ellers kan trenge støv, smuss og vann inn i motoren.

BRUKSANVISNING

Innkjøring

Unngå overbelastning og skift motorolje med jevne mellomrom de første 20 driftstimene.

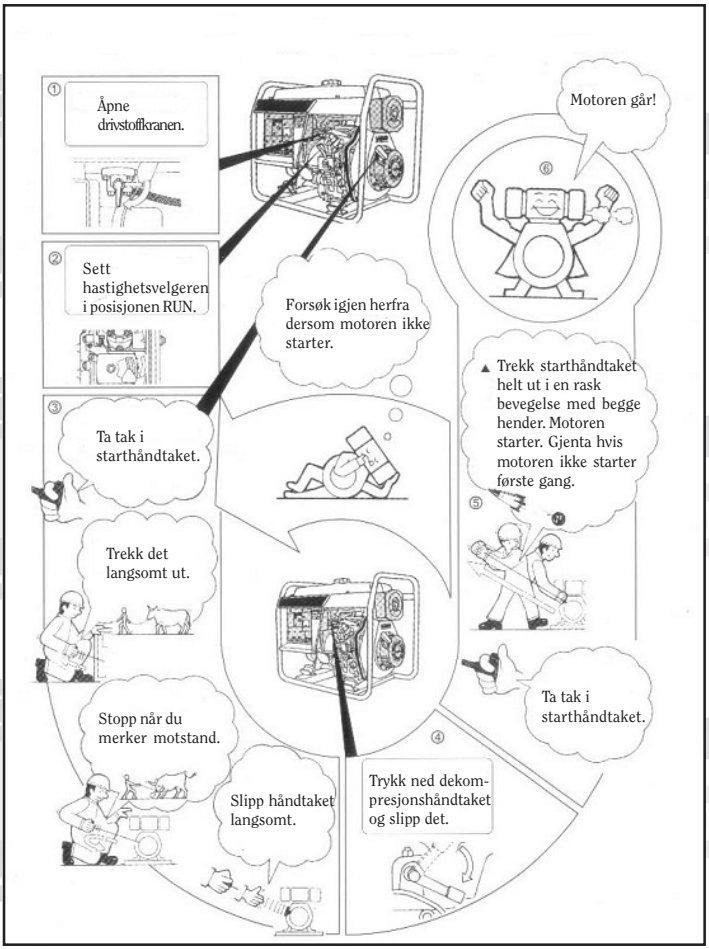
Før du starter generatoren

Start motoren som beskrevet ovenfor, og la den gå uten belastning i ca. 3 minutter.

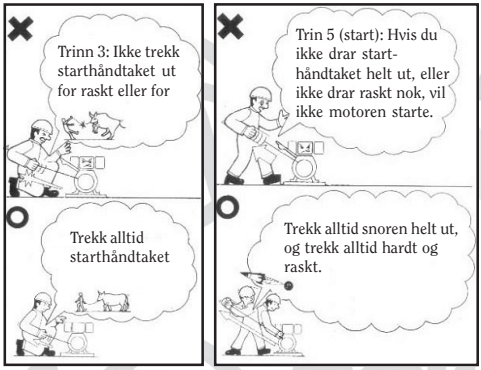
Kontroller at motoren går jevnt og at det ikke er unormale lyder eller vibrasjoner.

Kontroller at fargen på utslippsgassene er normal (verken for lys eller for mørk).

Stans motoren og la en autorisert reparatør kontrollere den hvis du legger merke til noe unormalt.


①
Åpne drivstoffkranen.
②
Sett hastighetsvelgeren i posisjonen RUN.
③
Ta tak i starthåndtaket.
Trekk det langsomt ut.
Stopp når du merker motstand.
Slipp håndtaket langsomt.
④
Trykk ned dekom-presjonshåndtaket og slipp det.
⑤
Ta tak i starthåndtaket.
▲ Trekk starthåndtaket helt ut i en rask bevegelse med begge hender. Motoren starter. Gjenta hvis motoren ikke starter første gang.
Forsøk igjen herfra dersom motoren ikke starter.
⑥
Motoren går!

BRUKSANVISNING


Trinn 3: Ikke trekk starthåndtaket ut for raskt eller for
Trekk alltid starthåndtaket
Trin 5 (start): Hvis du ikke drar start-håndtaket helt ut, eller ikke drar raskt nok, vil ikke motoren starte.
Trekk alltid snoren helt ut, og trekk alltid hardt og raskt.

Betjening av hovedbryteren

Når generatoren skal levere vekselstrøm, skal hovedbryteren stå i posisjonen OFF inntil motoren har nådd full hastighet. Når hovedbryteren deretter flyttes til posisjonen ON, forsynes de to vekselstrømuttakene (1) med spenningen som er angitt på voltmeteret.

Hovedbryteren skal stå i posisjonen OFF når generatoren skal levere likestrøm.

Vekselstrøm:

Kontroller at kontrollampen lyser.

Vent til generatoren kjører med 3000 o/min og voltmeteret på kontrollpanelet viser 230 V ± 10 %.

Sett hovedbryteren i posisjonen ON.

Kontroller at de apparatene som skal kobles til, fungerer korrekt før du kobler dem til.

Koble apparatene som skal forsynes med strøm, til generatorens vekselstrømuttak.

De tilkoblede apparatene skal startes ett etter ett, aldri samtidig.

Ikke bruk prosjektører sammen med andre typer apparat.

Hvis et apparat fungerer unormalt, går for langsomt eller plutselig stopper, mens det er tilkoblet generatoren, skal du straks stanse den.

Kontroller om det er feil i det tilkoblede apparatet.

Hvis generatoren overbelastes, må du redusere belastningen og vente et par minutter før du gjenopptar driften.

Hvis voltmeteret viser for mye eller for lite, må du stoppe generatoren og kontrollere den for feil.

Likestrøm:

Likestrømuttakene (2) må kun brukes for å lade bilbatterier og lignende på 12 V.

Fjern kabelen fra batteriets minuspol og dekk batteriets celler før lading.

Koble en ladekabel til batteriets plusspol og deretter til generatorens plussklemme. Hvis kabelen kobles til andre klemmer, kan det føre til alvorlige skader på generatoren og/eller batteriet, og hvis den kobles til generatoren først, kan det oppstå gnister som kan føre til brann.

Ikke la løse kabelender berøre hverandre. Det kan føre til at batteriet kortslutter.

Store batterier lekker strøm ved opplading, noe som kan medføre at generatorens likestrømssikring går.

Når batteriet er ferdigladet, skal du først koble ladekabelen fra generatoren og deretter fra batteriet.

Avbryt ladingen hvis temperaturen på batterivæsken overskrider 45 °C.

Stanse generatoren

Slå av generatoren med hovedbryteren.

La motoren gå uten belastning med hastighetsvelgeren i posisjonen RUN i ca. 3 minutter. Hvis motoren stanses med det samme, kan det føre til overoppheting og motorskade.

Sett hastighetsvelgeren i posisjonen STOP.

Steng drivstoffkranen.

Trekk starthåndtaket langsomt ut til du merker motstand og la det stå i denne posisjonen. Innsugings- og utblåsningsventilene er nå stengt, noe som forhindrer rustdannelse når motoren ikke er i bruk.

BRUKSANVISNING

Hvis motoren fremdeles går etter at hastighetsvelgeren er satt i posisjonen STOP, skal du stenge drivstoffkranen eller løsne ventilen på drivstoffslangen på pumpesiden. Motoren må ikke stanses med dekompresjonshåndtaket.

Oppbevaring av generatoren

Hvis generatoren skal oppbevares i lengre tid uten å være i bruk, skal du gjøre følgende:

Stans generatoren som beskrevet ovenfor.

Skift motorolje som beskrevet under „Rengjøring og vedlikehold“.

Fyll 2 ml motorolje ved tennpluggen som beskrevet under „Starte motoren“.

Trykk ned dekompresjonshåndtaket og trekk forsiktig i starthåndtaket 2–3 ganger uten å starte motoren. Trekk starthåndtaket langsomt ut til du merker motstand og la det stå i denne posisjonen. Innsugings- og utblåsningsventilene er nå stengt, noe som forhindrer rustdannelse når motoren ikke er i bruk.

Oppbevar generatoren på et tørt sted.

Feilsøking

Hvis generatoren ikke fungerer korrekt, kan du bruke denne veiledningen for å forsøke å finne årsaken til problemet. Kontakt en autorisert reparatør eller forhandler hvis problemet ikke kan løses.

Problem	Årsak	Løsning
Motoren starter ikke.	Tanken er tom for drivstoff.	Fyll drivstoff.
	Drivstoffsystemet fungerer ikke eller gir ikke nok drivstoff.	La en autorisert reparatør reparere drivstoffsystemet.
	Hastighetsvelgeren står ikke i posisjonen RUN.	Sett hastighetsvelgeren i posisjonen RUN.
	Det er ikke nok motorolje.	Kontroller oljenivået og fyll ev. olje.
	Starthåndtaket ble ikke trukket hardt eller raskt nok ut.	Følg instruksjonene i avsnittet "Starte motoren" grundig.
	Drivstoffdysen er skitten.	Rengjør drivstoffdysen.
	Batteriet er utladet.	Lad eller skift batteri.
Generatoren leverer ikke strøm.	Hovedbryteren står i posisjonen OFF.	Sett hovedbryteren i posisjonen ON.
	Apparatstøpselet er ikke satt korrekt inn i generatorens uttak.	Sett støpselet ordentlig fast.
	Generatoren kan ikke oppnå nominell hastighet.	Juster generatoren etter behov.

Rengjøring og vedlikehold

Slå alltid av motoren før du utfører vedlikehold på generatoren.

Generatoren kan rengjøres ved å tørke av alle flater med en fuktig klut. Smør alle bevegelige deler med smøreolje med jevne mellomrom og kontroller generatoren for rustdannelse.

Motorolje: Kontroller oljenivået regelmessig ved å skru av oljelokket og se på peilepinnen (5). Fyll olje ved behov. Fyll kun olje til merket A på tegningen, og fyll senest olje når oljenivået er ved merket B. Motoroljen bør skiftes første gang etter

Tverrsnitt av oljetanken

1 måned eller 20 timers drift. Skift deretter olje hver 3. måned eller 100 timers drift. Tapp oljen ved å fjerne tappepluggen (4) i bunnen av motorblokken mens motoren fremdeles er varm, og la oljen renne ut i en egnet beholder. Monter tappepluggen igjen og fyll ny motorolje. Motorolje er sterkt forurensende og skal

BRUKSANVISNING

bortskaffes i henhold til de regler som gjelder i din kommune.

Luftfilter: Luftfilterelementet (8) bør rengjøres når det er skittent, når det ikke lenger filtrerer utslippsgassene tilstrekkelig eller senest etter 3 måneder eller 100 driftstimer. Løsne vingemutteren på filterdekselet og fjern elementet. Ikke bruk rengjøringsmidler for å rengjøre elementet, men skyll det i rent vann. Monter luftfilterelementet igjen og fest dekselet godt med vingemutteren. Skift luftfilterelement etter 6 måneder eller 300 driftstimer.

Oljefilter: Oljefilteret bør rengjøres etter 3 måneder eller 100 driftstimer og skiftes etter 6 måneder eller 300 driftstimer.

Drivstoffilter: Rengjør drivstoffelementet etter 6 måneder eller 300 driftstimer. Tøm drivstofftanken, løsne de små skruene på drivstoffkranen og trekk filteret ut av drivstofftanken. Skyll filteret grundig i diesel, fjern avleiret smuss fra filteret og monter det igjen. La en autorisert reparatør skifte filteret etter hver 12. måned eller 1000 driftstimer.

Motor: Motordelene må bare kontrolleres og ev. repareres eller justeres av en autorisert reparatør. Innsprøytingssystemet skal kontrolleres og motorboltene ettertrekkes hver 6. måned eller etter 300 driftstimer. Ventilklaringen skal kontrolleres etter den første måneden og deretter hver 6. måned. Ventilene skal finjusteres og stempelringene skal skiftes etter hver 12. måned.

Miljøopplysninger

HP Værktøj A/S streber etter å fremstille miljøvennlige elektriske og elektroniske produkter, og vi ønsker å medvirke til trygg behandling av avfallsstoffer som kan være skadelige for miljøet.

Et sunt miljø er betydningsfullt for alle, og vi har derfor satt oss som mål å overholde kravene i EUs initiativer på dette område, slik at vi sikrer en forsvarlig innsamling, behandling, gjenvinning og bortskaffelse av elektronisk utstyr som ellers kan være skadelig for miljøet. Det innebærer også at produktene våre ikke inneholder noen av følgende kjemikalier og stoffer:

- bly
- kvikksølv
- kadmium
- heksavalent krom
- PBB (polybromerte bifenyler) (flammehemmer)
- PBB (polybromerte difenyletere) (flammehemmer)

HP Værktøj A/S er stolt av å støtte EUs miljøinitiativer og bidra til et renere miljø. Vi erklærer med dette at produktene våre overholder både WEEE-direktivet (2002/96/EF) og ROHS-direktivet (2002/95/EF).

Du kan som forbruker også være med på å verne om miljøet ved å følge de gjeldende miljøregler og levere gammelt elektrisk og elektronisk utstyr på en gjenbruksstasjon i nærheten av der du bor. Dersom utstyret inneholder batterier, må du huske å fjerne disse før du kaster utstyret.

RoHS COMPLIANT™

BRUKSANVISNING

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya generator för nödström rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

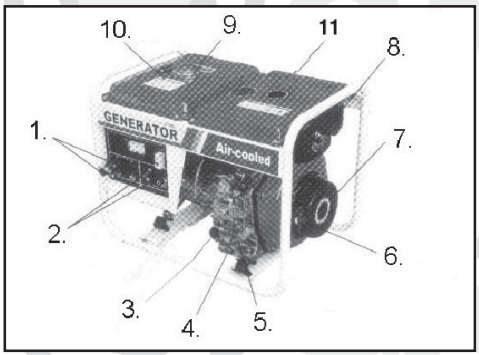
Generatorn är utrustad med en lätt, luftkyld 4-takts-dieselmotor, stor bränsletank, relä, larm för lågt oljetryck och automatisk strömbrytare. Den kan leverera både likström och växelström och kan användas överallt där det finns behov av en transportabel elanslutning eller en nödgenerator.

Tekniska data

Nominell effekt:	4200 W
Maximal effekt:	4600 W
Varvtal:	3000 v/m
Utgång, växelström:	230 V/400 V ~ 50 Hz
Utgång, likström:	12 V, 8,3 A
COSø:	1,0
Vikt:	93 kg

Generatorns delar

1. Växelströmsuttag (2)
2. Likströmsuttag (2)



3. Hastighetsväljare
4. Avtappningspropp
5. Lock till oljeintag/oljesticka
6. Starthandtag
7. Startspole
8. Luftfilter
9. Bränsletankens lock
10. Bränsletank
11. Dekompressionshandtag

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Generatorn kör på diesel. Fyll därför aldrig bensin, fotogen eller liknande i tanken.

Torka bort eventuellt spill med en torr trasa när du har fyllt på bränsle.

Det är förbjudet att röka och tända eld under påfyllning av diesel och motorolja, samt under uppladdning av batteriet.

Fyll aldrig på diesel eller motorolja när generatorn är igång.

Fyll inte på för mycket diesel eller motorolja, eftersom det då kan spillas ut, vilket medför brandfara.

Förvara tändstickor och brännbara material på säkert avstånd från generatorn, eftersom avgaserna är mycket varma och kan antända materialen.

Generatorn ska stå minst 1,5 meter från byggnader och andra föremål när den används för att ventilationen ska vara tillräcklig.

Använd aldrig generatorn om ventilationen inte är tillräcklig. Avgaserna innehåller kolmonoxid, som är livsfarligt för både människor och djur att andas in.

Starta aldrig generatorn om luftfiltret inte är monterat.

Generatorn ska stå på en jämn yta.

Rör aldrig vid avgasröret under eller precis efter användning, eftersom det då är mycket varmt.

BRUKSANVISNING

Generatorn ska jordas som skydd mot elektriska stötar. Koppla en kraftig sladd mellan generatorns jordklämma och en extern jordförbindelse.

Anslut inte elektrisk utrustning till generatorn före den startas, och var uppmärksam på att de flesta elektriska apparater kräver fler watt än vad som anges på märkplåten.

Använd inte generatorn för att generera likström och växelström samtidigt.

Låt ingen annan använda generatorn utan noggranna instruktioner. Barn får inte använda generatorn.

Batterivätska innehåller svavelsyra. Var därför försiktig när du laddar upp batterier med likström från generatorn. Om du får syra på huden eller i ögonen ska du omedelbart skölja noggrant med vatten och uppsöka en läkare.

Försök aldrig att starta en bil eller liknande med ett batteri som har laddats upp med generatorn och som fortfarande är anslutet till denna.

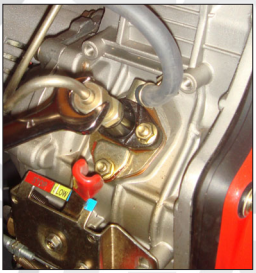
Följ alltid samtliga underhållsinstruktioner för generatorn i avsnittet Rengöring och underhåll.

Luftning av bränslesystemet

Tanken och bränslesystemet är tömt när den levereras från fabriken. Innan motorn startas ska du kontrollera att det inte finns luft i bränslesystemet.

Fyll på bränsle.

Öppna bränslekranen genom att vrida den lodrätt.



Lossa muttern som håller bränsleslangen på plats och dra långsamt i start-handtaget flera gånger tills det strömmar ut bränsle och det inte längre finns några luftbubblor i bränslet.

Dra fast muttern och torka noga av utspillt bränsle med en torr trasa.

Förberedelse för start

Fyll på bränsle. Kontrollera att bränsletankens lock (9) är korrekt stängt efter påfyllning. Använd endast diesel som har filtrerats för damm och vatten, eftersom damm och vatten kan skada insprutningssystemet.

Kontrollera att det finns tillräckligt mycket motorolja i generatorn (se avsnittet Rengöring och underhåll), och att den inte läcker olja. Om generatorn får slut motorolja kan det medföra skador på kolvar, kolvringar, cylinderfoder och andra rörliga delar, vilket förkortar generatorns livstid.

Kontrollera att samtliga kontakter på generatorn är avstängda (OFF).

Larm för lågt oljetryck och automatisk strömbrytare

Motorn stannar automatiskt om motoroljenivån faller till under minimum, för att förhindra motorskada.

Start av motorn

Justera eller lossa inte hastighetsbegränsaren eller bränsleregulatorn, eftersom det kan påverka motorns prestationsförmåga. Båda är korrekt justerade vid leverans från fabriken.

Öppna bränslekranen.

Sätt hastighetsväljaren (3) i läget RUN.

Dra ut starthandtaget (6) tills du märker ett motstånd i handtaget och låt det sedan gå tillbaka till utgångsläget.

Tryck ned dekompressionshandtaget (11). Det går automatiskt tillbaka till utgångsläget när du drar i starthandtaget.

Dra snabbt ut starthandtaget helt med båda händerna. Motorn startar. Upprepa om motorn inte startar första gången.

Låt inte starthandtaget slå mot motorn, utan låt startkabeln rulla upp långsamt.

Dra aldrig i starthandtaget när motorn är igång, eftersom det kan medföra skada på motorn.

Vid kyla, eller om motorn är svår att starta, ska du ta av hättan med tändröret från ventilvipparmen och fylla på 2 ml motorolja.

Montera tändröret innan du startar motorn. Tändröret ska vara monterat, förutom när du fyller på olja, eftersom damm, smuts eller vatten annars kan tränga in i motorn.

BRUKSANVISNING

Drift

Undgå överbelastning och byt motorolja regelbundet under de första 20 driftstimmarna.

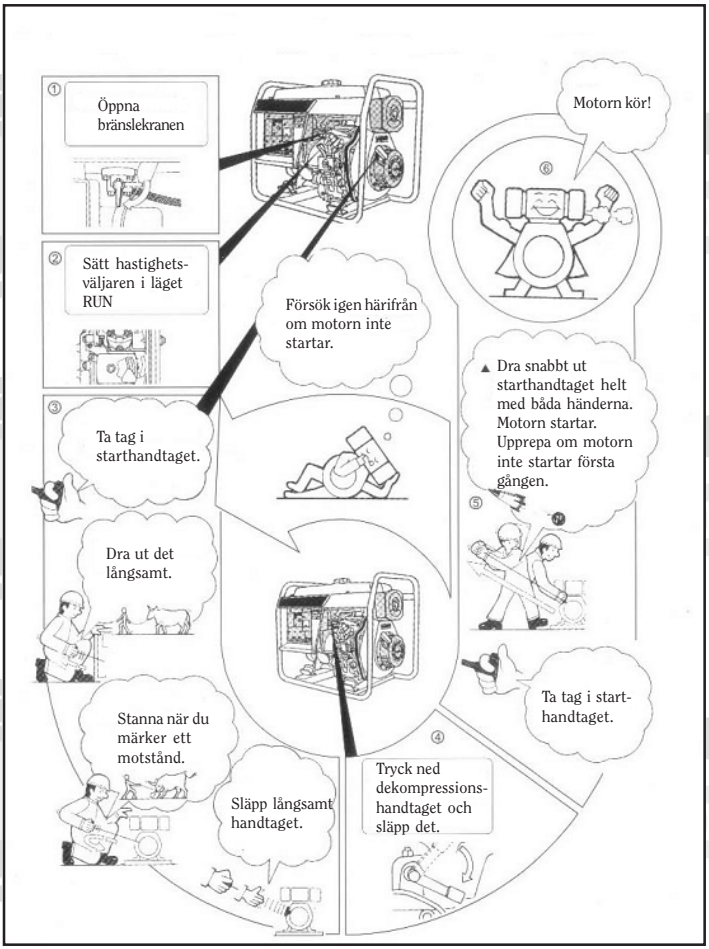
Innan generatorn startas

Starta motorn enligt ovanstående beskrivning och låt den köra utan belastning i ca. 3 minuter.

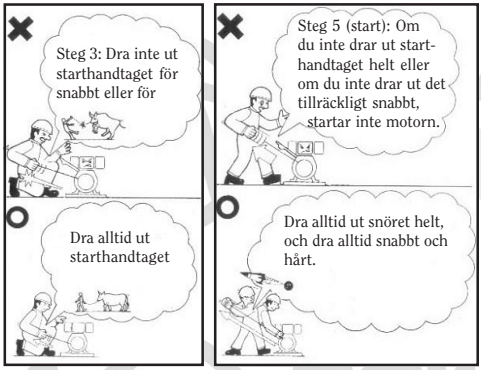
Kontrollera att motorn går jämnt och att det inte märks några onormala ljud eller vibrationer.

Kontrollera att avgasernas färg är normal (varken för ljus eller för mörk).

Stanna motorn och låt en behörig reparatör titta på den, om du märker något onormalt.


① Öppna bränslekranen
② Sätt hastighets-väljaren i läget RUN
③ Ta tag i starthandtaget.
Dra ut det långsamt.
Stanna när du märker ett motstånd.
Släpp långsamt handtaget.
④ Tryck ned dekompressions-handtaget och släpp det.
⑤ ▲ Dra snabbt ut starthandtaget helt med båda händerna. Motorn startar. Upprepa om motorn inte startar första gången.
Ta tag i start-handtaget.
⑥ Motorn kör!
Försök igen härifrån om motorn inte startar.

BRUKSANVISNING


Steg 3: Dra inte ut starthandtaget för snabbt eller för
Dra alltid ut starthandtaget
Steg 5 (start): Om du inte drar ut start-handtaget helt eller om du inte drar ut det tillräckligt snabbt, startar inte motorn.
Dra alltid ut snöret helt, och dra alltid snabbt och hårt.

Huvudströmbrytarens funktion

När generatorn ska leverera växelström ska huvudströmbrytaren stå i läget OFF, tills motorn har nått full hastighet. När huvudströmbrytaren sedan sätts i läget ON, levereras den spänning som finns angiven på voltmätaren till de två växelströmsuttagen.

Huvudströmbrytaren ska stå i läget OFF när generatorn ska leverera likström.

Växelström:

Kontrollera att kontrollampan är tänd.

Vänta tills generatorn kör med 3 000 rpm, och att voltmätaren på kontrollpanelen visar 230 V ± 10 %.

Sätt huvudströmbrytaren i läget ON.

Kontrollera att de apparater som ska anslutas fungerar korrekt innan du ansluter dem.

Anslut de apparater som ska få ström till generatorns växelströmsuttag.

Starta de anslutna apparaterna en och en, aldrig samtidigt.

Använd inte strålkastare tillsammans med andra typer av apparater.

Om en apparat fungerar onormalt, kör för långsamt eller plötsligt stannar när den är ansluten till generatorn, ska den omedelbart stoppas. Undersök om det är fel på den anslutna apparaten.

Om generatorn överbelastas ska du minska belastningen och vänta ett par minuter innan driften återupptas.

Om voltmätaren visar för mycket eller för lite, ska du stoppa generatorn och undersöka om den är trasig.

Likström:

Likströmsuttagen (2) får bara användas för att ladda upp bilbatterier och liknande på 12 V.

Ta ut sladden ur batteriets minuspol och täck över batteriets celler före uppladdning.

Anslut en laddningssladd till batteriets pluspol och därefter till generatorns plusklämma. Om sladden ansluts till andra klämmor kan det medföra allvarliga skador på generatorn och/eller batteriet och om det ansluts till generatorn först kan det bildas gnistor, vilket medför brandfara.

Låt inte sladdens lösa ändar röra varandra, eftersom det kan medföra kortslutning av batteriet.

Stora batterier läcker ström vid laddning, vilket kan få generatorns likströmssäkring att gå.

Koppla laddningssladden från generatorn först, och först därefter från batteriet när uppladdningen är färdig.

Avbryt uppladdningen om batterivätskans temperatur överskrider 45° C.

Att stanna generatorn

Stanna generatorn på huvudströmbrytaren.

Låt motorn köra utan belastning med hastighetsväljaren i läget RUN i ca. 3 minuter. Om motorn stoppas direkt, kan det medföra överhettning och skador på motorn.

Sätt hastighetsväljaren i läget STOP.

Stäng bränslekranen.

Dra långsamt ut starthandtaget tills du märker ett motstånd och låt det stanna i det läget. Insugnings- och utblåsventilerna är nu stängda och förhindrar att det bildas rost när motorn inte används.

BRUKSANVISNING

Om motorn fortfarande kör när du har satt hastighetsväljaren i läget STOP, ska du stänga bränslekranen eller lossa ventilen på bränsleslangen på pumpsidan. Stanna inte motorn med dekompressionshandtaget.

Förvaring av generatorn

Om generatorn ska förvaras under en längre tid utan att användas, ska du göra följande.

Stanna generatorn enligt ovanstående beskrivning.

Byt motorolja enligt beskrivningen under Rengöring och underhåll.

Fyll på 2 ml motorolja enligt beskrivningen under Start av motorn.

Tryck ned dekompressionshandtaget och dra försiktigt i starthandtaget två eller tre gånger utan att starta motorn. Dra långsamt ut starthandtaget tills du märker ett motstånd och låt det stanna i det läget. Insugnings- och utblåsventilerna är nu stängda, vilket förhindrar att det bildas rost när motorn inte används.

Förvara generatorn på en torr plats

Felsökning

Om generatorn inte fungerar korrekt kan du använda den här vägledningen för att försöka hitta orsaken till problemet. Kontakta en behörig reparatör eller återförsäljaren om problemet inte går att lösa.

Problem	Orsak	Lösning
Motorn startar inte	Det finns inget bränsle i tanken	Fyll på bränsle
	Bränslesystemet fungerar inte eller ger inte tillräckligt med bränsle	Låt en behörig reparatör reparera bränslesystemet
	Hastighetsväljaren är inte i läget RUN	Sätt hastighetsväljaren i läget RUN
	Det finns inte tillräckligt med motorolja	Kontrollera oljenivån och fyll ev. på mer olja
	Du har inte dragit tillräckligt hårt eller snabbt i starthandtaget	Följ instruktionerna i avsnittet Start av motorn noga
	Bränslemunstycket är smutsigt	Rengör bränslemunstycket
	Batteriet är urladdat	Ladda eller byt ut batteriet
Generatorn ger ingen ström	Huvudströmbrytaren är i läget OFF	Sätt huvudströmbrytaren i läget ON
	Apparatens kontakt sitter inte korrekt i generatorns uttag	Sätt fast kontakten ordentligt
	Generatorn kan inte uppnå den nominella hastigheten	Justera generatorn efter behov

Rengöring och underhåll

Stäng alltid motorn före underhåll av generatorn.

Rengör generatorn genom att torka av alla ytor med en fuktig trasa. Smörj alla rörliga delar regelbundet med smörjolja och kontrollera att det inte har bildats rost.

Motorolja: Kontrollera regelbundet oljenivån genom att skruva av locket till oljeintaget och titta på oljestickan (5), och fyll på olja om det behövs. Fyll bara på olja till märket A på illustrationen, och fyll senast på olja när oljenivån är vid märket B. Motoroljan bör bytas första gången efter en månad eller 20 timmars drift. Byt sedan olja var tredje månad eller efter 100 timmars drift. När du ska tappa olja monterar du av avtappningsproppen (4) i botten av motorblocken medan motorn fortfarande är varm, och låter oljan rinna ut i en passande behållare. Montera dit avtappningsproppen igen och fyll på ny motorolja.

Tvärsnitt av oljetanken

BRUKSANVISNING

Motorolja är starkt förorenande och ska kasseras enligt gällande regler i kommunen.

Luftfilter: Luftfilterelementet (8) bör rengöras när det är smutsigt, när det inte längre filtrerar avgaserna tillräckligt eller senast efter 3 månader eller 100 driftstimmar. Lossa vingmuttern på filterhöljet och montera av elementet. Använd inte rengöringsmedel för att rengöra elementet, utan skölj det med rent vatten. Montera luftfilterelementet igen och sätt fast höljet med vingmuttern. Byt luftfilterelement efter 6 månader eller 300 driftstimmar.

Oljefilter: Oljefiltret bör rengöras efter 3 månader eller 100 driftstimmar och bytas efter 6 månader eller 300 driftstimmar.

Bränslefilter: Byt bränslefilter efter 6 månader eller 300 driftstimmar. Töm bränsletanken, lossa de små skruvarna på bränslekranen och dra ut filtret ur bränsletanken. Skölj filtret noga med diesel, ta bort alla smutsavlagringar från filtret och montera det igen. Låt en behörig reparatör byta filtret efter var 12:e månad eller 1 000 driftstimmar.

Motor: Motordelarna får bara underhållas och ev. repareras eller justeras av en behörig reparatör. Insprutningssystemet ska underhållas och motorbultarna efterdras efter var 6:e månad eller 300 driftstimmar. Ventilspelrummet ska kontrolleras efter den första månaden och därefter var 6:e månad. Ventilerna ska finjusteras och kolvringarna bytas ut var 12:e månad.

Miljöupplysningar

HP Værktøj A/S strävar efter att tillverka miljövänliga elektriska och elektroniska produkter samtidigt som vi vill medverka till att säkerställa ett säkert avyttrande av sådana avfallsprodukter som kan vara skadliga för miljön.

Det är viktigt för oss alla att ha en ren miljö. Vårt företag har som målsättning att uppfylla EU-kraven på detta område så att vi säkerställer insamling, hantering, återvinning och avyttrande av elektrisk utrustning som annars kan vara skadlig för miljön. Detta innebär även att våra produkter aldrig innehåller några av följande kemikalier eller ämnen:

- Bly
- Kvicksilver
- Kadmium
- Sexvärdigt krom
- PBB (polybromerade bifenyler) (flamskyddsmedel)
- PBDE (polybromerade difenyletrar) (flamskyddsmedel)

HP Værktøj A/S är stoltt över att kunna stödja EU:s miljöinitiativ för en renare miljö och förklara härmed att våra produkter uppfyller såväl WEEE-direktivet (2002/96/EF) som RoHS-direktivet (2002/95/EF).

Även du som konsument kan vara med att skydda vår miljö genom att följa gällande miljöbestämmelser och lämna in förbrukade elektriska och elektroniska produkter på den kommunala återvinningsstationen. Kom ihåg att ta ur eventuella batterier innan du avyttrar produkten.

RoHS COMPLIANT™

KÄYTTÖOHJE

Johdanto

Saat varavirtageneraattorista suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen generaattorin käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi generaattorin toiminnot.

Generaattorissa on kevyt ilmajäähdytteinen nelitahtidieselmoottori, suuri polttoainesäiliö, rele, matalan öljynpaineen hälytys ja automaattinen katkaisin. Sekä tasavirtaa että vaihtovirtaa tuottavaa generaattoria voidaan käyttää kaikkialla, missä tarvitaan siirrettävää virtalähdettä tai varavirtageneraattoria.

Tekniset tiedot

Nimellisteho: 4 200 W

Enimmäisteho: 4 600 W

Kierrosnopeus: 3 000 kierrosta minuutissa

Vaihtovirtalähtöliitäntä: 230 V / 400 V ~ 50 Hz

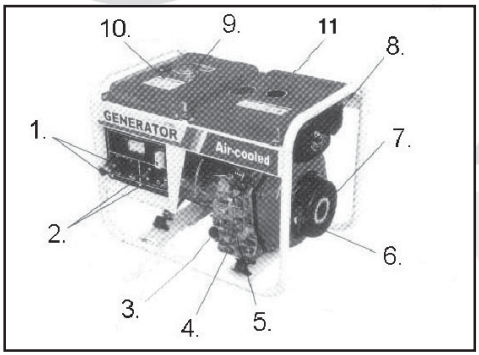
Tasavirtalähtöliitäntä: 12 V, 8,3 A

COSø: 1,0

Paino: 93 kg

Generaattorin osat

1. Vaihtovirtalähtöliitäntä (2)
2. Tasavirtalähtöliitäntä (2)
3. Nopeudenvalitsin
4. Tyhjennysaukon tulppa
5. Öljytilan kansi ja öljyn mittatikku
6. Käynnistyskahva
7. Käynnistyskela
8. Ilmansuodatin
9. Polttoainesäiliön kansi
10. Polttoainesäiliö
11. Paineenalennuskahva



Erityisiä turvallisuusohjeita

Generaattori toimii dieselmoottorilla. Käytä dieselpolttoainetta. Älä koskaan täytä polttoainesäiliötä bensiinillä, petrolilla tai muilla polttoaineilla.

Kuivaa mahdollisesti läikkynyt dieselpolttoaine kuivalla liinalla polttoainesäiliön täyttämisen jälkeen.

Älä tupakoi tai sytytä tulta, kun lisäät generaattoriin dieselpolttoainetta tai moottoriöljyä tai kun lataat akkua generaattorilla.

Älä koskaan lisää generaattoriin dieselpolttoainetta tai moottoriöljyä, kun generaattori on käynnissä.

Älä lisää liikaa dieselpolttoainetta tai moottoriöljyä, koska niiden läikkyminen aiheuttaa palovaaran.

Säilytä tulitikut ja muu palava materiaali turvallisella etäisyydellä generaattorista, koska generaattorin kuumat pakokaasut voivat sytyttää ne.

Riittävän ilmanvaihdon varmistamiseksi generaattorin on käytön aikana oltava vähintään 1,5 metrin päässä rakennuksista ja muista esineistä.

Älä koskaan käytä generaattoria, jos ilmanvaihto ei ole riittävä. Pakokaasuissa on häkää, jonka hengittäminen on hengenvaarallista ihmisille ja eläimille.

Älä koskaan käynnistä generaattoria, jos sen ilmansuodatinta ei ole asennettu.

Generaattorin on oltava tasaisella alustalla.

Älä koskaan kosketa pakoputkea generaattorin käytön aikana tai heti sen jälkeen, koska pakoputki kuumenee voimakkaasti.

Generaattori on maadoitettava sen suojaamiseksi sähköiskuilta. Aseta voimakas johto generaattorin maadoitusliittimen ja ulkoisen maadoitusliittimen välille.

KÄYTTÖOHJE

Älä liitä sähkölaitteita generaattoriin ennen sen käynnistämistä. Ota huomioon, että useimmat laitteet vaativat käynnistettäessä niiden arvokilpeen merkittyä wattilukemaa suuremman tehon.

Älä käytä generaattoria samanaikaisesti tasavirran ja vaihtovirran tuottamiseen.

Älä anna kenenkään käyttää generaattoria ilman perusteellisia ohjeita. Lapset eivät saa käyttää generaattoria.

Akkunesteessä on rikkihappoa. Ole sen vuoksi varovainen, kun lataat akkuihin tasavirtaa generaattorilla. Jos akkuhappoa joutuu iholle tai silmiin, huuhtele ne heti runsaalla vedellä ja hakeudu lääkäriin.

Älä yritä käynnistää autoa tai vastaavaa laitetta akulla, joka ladattu generaattorilla ja on edelleen liitetty siihen.

Noudata aina kaikkia generaattorin kunnossapito-ohjeita, jotka on lueteltu kohdassa „Puhdistus ja kunnossapito“.

Ilman poisto polttoainejärjestelmästä

Polttoainesäiliö ja -järjestelmä toimitetaan tyhjänä tehtaalta. Varmista ennen moottorin käynnistämistä seuraavasti, että polttoainejärjestelmässä ei ole ilmaa:

Lisää polttoainetta polttoainesäiliöön.

Avaa polttoainehana kääntämällä se pystysuoraan asentoon.

Irrota mutteri, jolla polttoaineletku on kiinnitetty paikalleen. Vedä käynnistyskahvasta hitaasti useita kertoja, kunnes polttoainetta valuu ulos eikä polttoaineessa ole ilmakuplia.

Kiristä mutteri ja kuivaa läikkynyt polttoaine kuivalla liinalla huolellisesti.

Käynnistyksen valmistelu

Lisää polttoainetta polttoainesäiliöön. Tarkista, että polttoainesäiliön kansi (9) on kunnolla kiinni polttoaineen lisäämisen jälkeen. Käytä vain dieselpolttoainetta, josta on suodatettu pöly ja vesi, koska ne voivat vahingoittaa ruiskutusjärjestelmää.

Tarkista, että generaattorissa on riittävästi moottoriöljyä (katso kohta „Puhdistus ja kunnossapito“) ja että generaattorista ei vuoda öljyä. Jos generaattorissa on liian vähän moottoriöljyä, männät, männänrenkaat, sylinteriputket ja moottorin muut liikkuvat voivat vaurioitua moottorin käydessä, mikä lyhentää generaattorin käyttöikää.

Tarkista, että generaattorin kaikki koskettimet on suljettu (OFF).

Matalan öljynpaineen hälytys ja automaattinen katkaisin

Moottori pysähtyy moottorivaurioiden estämiseksi automaattisesti, jos moottoriöljyn määrä laskee alle vähimmäistason.

Moottorin käynnistys

Älä säädä tai löysää nopeudenrajoitinta tai polttoaineen säädintä, koska se voi vaikuttaa moottorin tehoon. Nopeudenrajoittimen ja polttoaineen säätimen asetukset on optimoitu tehtaalla.

Avaa polttoainehana.

Asenna sytytystulppa ennen moottorin käynnistämistä. Sytytystulpan on oltava paikallaan, paitsi öljyä täytettäessä, koska muutoin moottoriin voi päästä pölyä, epäpuhtauksia tai vettä.

Aseta nopeudenvalitsin (3) asentoon RUN.

Vedä käynnistyskahvaa (6) ulospäin, kunnes huomaat siinä vastetta, ja anna kahvan kääntyä sitten takaisin lähtöasentoon.

Paina paineenalennuskahva (11) alas. Se kääntyy automaattisesti takaisin lähtöasentoon, kun vedät käynnistyskahvasta.

KÄYTTÖOHJE

Vedä käynnistyskahva molemmilla käsillä nopeasti kokonaan ulos. Moottori käynnistyy. Toista toimet, jos moottori ei käynnisty ensimmäisellä kerralla.

Älä anna käynnistyskahvan iskeytyä moottoria vasten, vaan anna käynnistysnarun kelautua hitaasti sisään.

Älä koskaan vedä käynnistyskahvasta moottorin käydessä, koska se voi vaurioittaa moottoria.

Jos moottorin käynnistäminen on vaikeaa kylmällä säällä, irrota huppu ja sytytystulppa venttiilinnostimesta ja lisää reikään 2 ml moottoriöljyä.

Sisäänajo

Vältä ylikuormitusta ja vaihda moottoriöljy säännöllisin väliajoin ensimmäisten 20 käyttötunnin aikana.

Ennen generaattorin käynnistämistä

Käynnistä moottori edellä kuvatulla tavalla ja anna sen käydä ilman kuormitusta noin kolme minuuttia.

Tarkista, että moottori käy tasaisesti tavallisella äänellä ja ilman epätavallista tärinää.

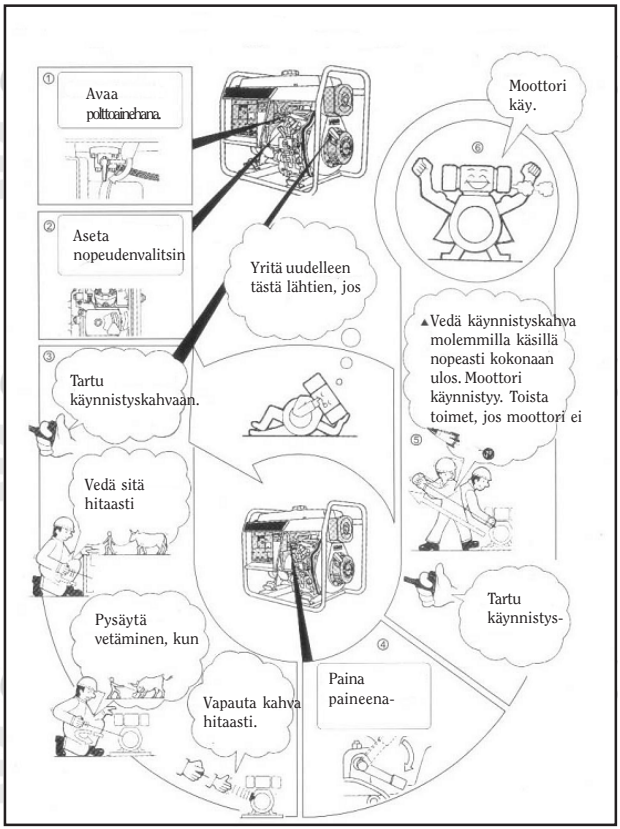
Tarkista, että pakokaasujen väri on tavallinen (ei liian vaalea tai tumma).

Pysäytä moottori ja huollata se valtuutetulla korjaajalla, jos huomaat moottorissa jotain epätavallista.

Pääkatkaisimen käyttö

Kun generaattorilla on tarkoitus tuottaa vaihtovirtaa, pääkatkaisimen on oltava asennossa OFF, kunnes moottori on saavuttanut täyden nopeuden. Kun pääkatkaisin sen jälkeen asetetaan asentoon ON, kaksi vaihtovirtalähtöliitäntää (1) antavat volttimittarissa näkyvän jännitteen.

Pääkatkaisimen on oltava asennossa OFF, kun generaattorilla tuotetaan tasavirtaa.



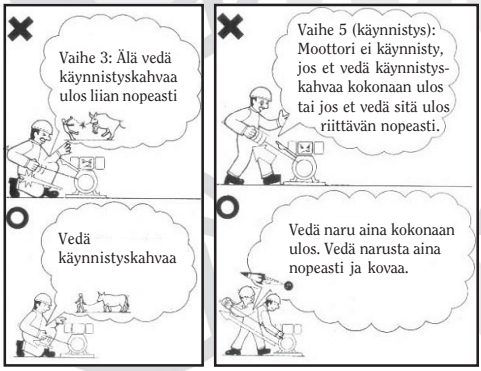
KÄYTTÖOHJE

Vaihtovirta:

Tarkista, että merkkivalo palaa.

Odota, kunnes generaattorin nopeus on 3 000 kierrosta minuutissa ja ohjauspaneelin volttimittarin lukema on 230 V ± 10 %.

Aseta pääkatkaisin asentoon ON.


Vaihe 3: Älä vedä käynnistyskahvaa ulos liian nopeasti
Vaihe 5 (käynnistys): Moottori ei käynnisty, jos et vedä käynnistys-kahvaa kokonaan ulos tai jos et vedä sitä ulos riittävän nopeasti.
Vedä käynnistyskahvaa
Vedä naru aina kokonaan ulos. Vedä narusta aina nopeasti ja kovaa.

Tarkista, että generaattoriin liitettävät laitteet toimivat oikein, ennen kuin liität ne generaattoriin.

Liitä generaattorin vaihtovirtalähtöliitäntään laitteet, joille on syötettävä virtaa.

Käynnistä generaattoriin liitetyt laitteet yksi kerrallaan. Älä koskaan käynnistä laitteita samanaikaisesti.

Älä käytä valonheittimiä yhdessä muunlaisten laitteiden kanssa.

Jos laite toimii epänormaalilla tavalla, liian hitaasti tai pysähtyy äkkiä, kun se on liitettynä generaattoriin, pysäytä generaattori heti. Tutki, onko liitetyssä laitteessa vikaa.

Jos generaattori ylikuormittuu, vähennä kuormitusta ja odota pari minuuttia, ennen kuin jatkat generaattorin käyttämistä.

Jos volttimittarin lukema on liian suuri tai pieni, pysäytä generaattori ja tutki, onko siinä vikaa.

Tasavirta:

Tasavirtalähtöliitäntöjä (2) saa käyttää vain 12 voltin auton akkujen tai vastaavien laitteiden lataamiseen.

Irrota johto akun miinusnavasta ja suojaa akun kennot ennen akun lataamista.

Liitä latausjohto akun plusnapaan ja sen jälkeen generaattorin plusliittimeen. Jos johto liitetään muuhun liittimeen, generaattori ja/tai akku saattaa vaurioitua vakavasti. Jos johto liitetään ensin generaattoriin, johto saattaa kipinöidä, mistä aiheutuu palovaara.

Älä anna johdon irrallisten päiden koskettaa toisiaan, koska se saattaa aiheuttaa akun oikosulun.

Suuret akut vuotavat ladattaessa virtaa, jolloin generaattorin tasavirtasulake saattaa laueta.

Kun lataus on päättynyt, irrota latausjohto ensin generaattorista ja vasta sen jälkeen akusta.

Keskeytä lataus, jos akkunesteen lämpötila on suurempi kuin 45 °C.

Generaattorin pysäytys

Katkaise virta generaattorista pääkatkaisimella.

Anna moottorin käydä noin kolme minuuttia ilman kuormitusta, kun nopeudenvalitsin on asennossa RUN. Jos moottori pysäytetään heti, se saattaa ylikuumentua ja vaurioitua.

Aseta nopeudenvalitsin asentoon STOP.

Sulje polttoainehana.

Vedä käynnistyskahvaa hitaasti ulospäin, kunnes huomaat siinä vastetta, ja anna kahvan jäädä tähän asentoon. Imu- ja pakoventtiilit on nyt suljettu, mikä estää moottoria ruostumasta, kun sitä ei käytetä.

Jos moottori käy edelleen, kun olet asettanut nopeudenvalitsimen asentoon STOP, sulje polttoainehana tai löysää pumpun puolella olevan polttoaineletkun venttiiliä. Älä pysäytä moottoria paineenalennuskahvan avulla.

Generaattorin säilytys

Tee seuraavat toimet, jos generaattoria säilytetään pitkän aikaa käyttämättömänä:

Pysäytä generaattori edellä kuvatulla tavalla.

Vaihda moottoriöljy kohdassa „Puhdistus ja kunnossapito“ kuvatulla tavalla.

KÄYTTÖOHJE

Lisää 2 ml moottoriöljyä sytytystulpan reikään kohdassa „Moottorin käynnistys“ kuvatulla tavalla.

Paina paineenalennuskahva alas ja vedä hitaasti käynnistyskahvasta kaksi tai kolme kertaa moottoria käynnistämättä. Vedä käynnistyskahvaa hitaasti ulospäin, kunnes huomaat siinä vastetta, ja anna kahvan jäädä tähän asentoon. Imu- ja pakoventtiilit on nyt suljettu, mikä estää moottoria ruostumasta, kun sitä ei käytetä.

Säilytä generaattori kuivassa paikassa.

Vianmääritys

Jos generaattori ei toimi kunnolla, voit etsiä häiriön syyn tämän ohjeen avulla. Jos et onnistu poistamaan häiriötä, ota yhteys valtuutettuun korjaajaan tai jälleenmyyjään.

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Moottori ei käynnisty.	Polttoainesäiliössä ei ole polttoainetta.	Lisää polttoainetta.
	Polttoainejärjestelmä ei toimi, tai se ei siirrä riittävästi polttoainetta.	Korjauta polttoainejärjestelmä valtuutetulla korjaajalla.
	Nopeudenvalitsin ei ole asennossa RUN.	Aseta nopeudenvalitsin asentoon RUN.
	Moottoriöljyä ei ole riittävästi.	Tarkista öljymäärä ja lisää tarvittaessa öljyä.
	Et ole vetänyt käynnistyskahvasta riittävän voimakkaasti tai nopeasti.	Noudata tarkkaan kohdassa "Moottorin käynnistys" kuvattuja ohjeita.
	Polttoainesuutin on likainen.	Puhdista polttoainesuutin.
	Akun lataus on lopussa.	Lataa tai vaihda akku.
Generaattori ei tuota virtaa.	Pääkatkaisin on asennossa OFF.	Aseta pääkatkaisin asentoon ON.
	Laitteen pistoke ei ole kunnolla kiinnitetty generaattorin lähtöliitäntään.	Kiinnitä pistoke kunnolla generaattorin lähtöliitäntään.
	Generaattori ei voi saavuttaa nimellisnopeutta.	Säädä generaattori tarpeen mukaan.

KÄYTTÖOHJE

Puhdistus ja kunnossapito

Sammuta moottori aina ennen generaattorin kunnossapitoa.

Puhdista generaattori pyyhkimällä sen kaikki pinnat kostealla liinalla. Voitele kaikki liikkuvat osat voiteluöljyllä säännöllisin väliajoin ja tarkista, onko generaattorissa ruostetta.

Moottoriöljy: Tarkista säännöllisesti öljymäärä ruuvaamalla öljytilan suojus irti ja tarkistamalla määrä öljyn mittatikusta (5). Lisää öljyä tarpeen mukaan. Kuvassa näkyy merkintä A. Lisää öljyä vain merkintään A asti. Lisää öljyä viimeistään silloin, kun öljymäärä on merkinnän B kohdalla. Moottoriöljy on vaihdettava ensimmäisen kerran kuukauden kuluttua tai 20 käyttötunnin jälkeen. Vaihda öljy sen jälkeen joka kolmas kuukausi tai joka 100. käyttötunnin jälkeen. Laske öljy öljytilasta irrottamalla tyhjennysaukon tulppa (4) moottorilohkon pohjasta, kun moottori on yhä

Öljytilan läpileikkaus

lämmin. Anna öljyn valua sopivaan jäteöljyastiaan. Aseta tyhjennysaukon tulppa paikalleen ja lisää öljytilaan uutta moottoriöljyä. Moottoriöljy on ongelmajätettä, joka on hävitettävä paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Ilmansuodatin: Ilmansuodatinpanos (8) on puhdistettava, kun se on likaantunut tai kun se ei enää suodata pakokaasuja riittävästi, tai viimeistään kolmen kuukauden tai joka 100. käyttötunnin jälkeen. Löysää suodattimen kannen siipimutteri ja irrota suodatinpanos. Älä puhdista suodatinpanosta puhdistusaineilla, vaan huuhdo se puhtaalla vedellä. Aseta ilmansuodatinpanos paikalleen ja kiinnitä kansi siipimutterilla. Vaihda ilmansuodatinpanos kuuden kuukauden tai joka 300. käyttötunnin jälkeen.

Öljynsuodatin: Öljynsuodatin on puhdistettava kolmen kuukauden tai joka 100. käyttötunnin jälkeen. Öljynsuodatin on vaihdettava kuuden kuukauden tai joka 300. käyttötunnin jälkeen.

Polttoainesuodatin: Puhdista polttoainesuodatin kuuden kuukauden tai joka 300. käyttötunnin jälkeen. Tyhjennä polttoainesäiliö, löysää polttoainehanan pienet ruuvit ja vedä suodatin ulos polttoainesäiliöstä. Huuhdo suodatin perusteellisesti dieselpolttoaineella. Poista kaikki suodattimeen kertynyt lika ja asenna suodatin paikalleen. Vaihdata suodatin valtuutetulla korjaajalla 12 kuukauden tai joka 1 000. käyttötunnin jälkeen.

Moottori: Vain valtuutettu korjaaja saa huoltaa ja tarvittaessa korjata tai säätää moottorin osia. Ruiskutusjärjestelmä on huollettava ja moottorin pultit on kiristettävä kuuden kuukauden tai joka 300. käyttötunnin jälkeen. Venttiilien välys on tarkistettava ensimmäisen kuukauden kuluttua ja sen jälkeen kuuden kuukauden välein. Venttiilit on hienosäädettävä ja männänrenkaat on vaihdettava 12 kuukauden välein.

POWER CRAFT GARDEN

KÄYTTÖOHJE

Ympäristönsuojelutietoja

HP Værktøj A/S pyrkii valmistamaan ympäristöystävällisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ja haluaa edistää ympäristölle vahingollisten jätteiden turvallista hävittämistä.

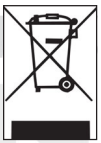
Terveellisellä ympäristöllä on suuri merkitys meille kaikille. Sen vuoksi olemme asettaneet tavoitteeksemme pitää tiukasti kiinni EU:n kyseistä aluetta koskevissa aloitteissa esittämistä vaatimuksista turvaamalla sellaisten sähkölaitteiden asianmukaisen keräyksen, käsittelyn, kierrätyksen ja hävittämisen, jotka voivat muutoin olla vahingollisia ympäristölle. Tämä tarkoittaa myös sitä, että tuotteemme eivät sisällä seuraavia kemikaaleja ja aineita:

- Lyijy
- Elohopea
- Kadmium
- Kuusiarvoinen kromi
- PBB (polybromatut bifenyylit) (palonestoaineita)
- PBDE (polybromatut difenyylieetterit) (palonestoaineita)

HP Værktøj A/S on ylpeä tukiessaan EU:n ympäristöaloitteita puhtaamman ympäristön edistämiseksi, ja vakuutamme täten, että tuotteemme täyttävät sekä WEEE-direktiivin (2002/96/EU) että RoHS-direktiivin (2002/95/EU) vaatimukset.

Myös sinä tuotteiden käyttäjänä voit omalta osaltasi suojella ympäristöä noudattamalla voimassa olevia ympäristömääräyksiä ja toimittamalla vanhat sähkölaitteet paikalliseen sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Jos laite sisältää paristoja, muista poistaa ne ennen laitteen hävittämistä.

RoHS COMPLIANT™



POWER CRAFT GARDEN

INSTRUCTION MANUAL

Introduction

To get the most out of your new back-up power system, please read through this manual and the safety instructions before use. We also recommend that you save the instructions in case you need to remind yourself of the generator's functions at a later date.

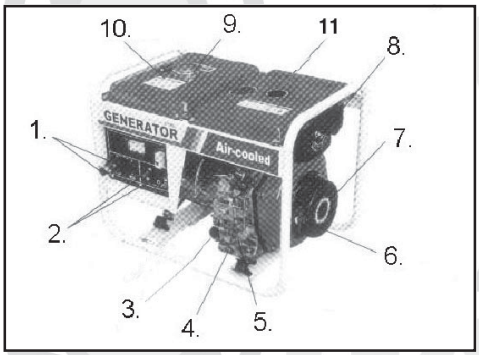
The generator is fitted with a lightweight, air-cooled 4-stroke diesel engine, large fuel tank, relay, oil pressure low alarm and automatic cut-off switch. It can supply DC and AC and can be used anywhere a portable power supply or an emergency generator is required.

Technical specifications

Rated power:	4200 W
Maximum output:	4600 W
RPM:	3000 rpm
Output, AC:	230 V/400 V ~ 50 Hz
Output, DC:	12 V, 8.3 A
COSø:	1.0
Weight:	93 kg

Main components

1. AC outlet (2)
2. DC outlet (2)



3. Speed selector
4. Drain plug
5. Oil filler cap/dipstick
6. Starter handle
7. Ignition coil
8. Air filter
9. Fuel filler cap
10. Fuel tank
11. Decompression handle

Special safety instructions

The generator runs on diesel. Therefore never use petrol, paraffin or similar.

Wipe up any spilt diesel with a dry rag after filling with fuel.

Smoking and use of naked flames while filling with diesel or oil or while charging the battery is forbidden.

Never fill up with diesel or engine oil when the generator is running.

Do not overfill with diesel or oil, as this may cause a fire hazard.

Store matches and inflammable materials at a safe distance from the generator, as exhaust gases are very hot and may ignite such materials.

The generator must be at least 1.5 metres from buildings and other objects when in use, to ensure adequate ventilation.

Never use the generator if there is insufficient ventilation. Exhaust gases contain carbon monoxide, which is highly dangerous to humans and animals if inhaled.

Never start the generator without the air filter in place.

The generator should stand on a level surface.

Avoid touching the exhaust during and immediately after use. It may be very hot.

INSTRUCTION MANUAL

The generator must be earthed to prevent electric shock. Connect a heavy-duty cable between the generator's earth terminal and an external earth connection.

Do not connect electrical equipment to the generator before it is started, and note that most electrical devices require more watts than stated on the type plate when starting.

Do not use to generate DC and AC at the same time.

Do not allow others to operate the generator without thorough instruction. Never allow children to use the generator.

Battery fluid contains sulphuric acid. Exercise caution when charging batteries using DC from the generator. In the event of battery fluid spills on skin or in the eyes, rinse thoroughly with water and seek medical assistance.

Never try to start a car engine or the like with a battery connected to the generator.

Always follow the maintenance instructions in the Cleaning and maintenance section.

Venting the fuel system

The tank and the fuel system contain no fuel when they are supplied by the factory. Before starting the engine, ensure that there is no air in the fuel system as a result of this.

Fill up with fuel.

Open the fuel cock so it is in a vertical position.

Loosen the nut holding the fuel hose in place, and slowly pull the starting handle several times until the fuel runs out and it no longer contains any air bubbles.

Tighten the nut, and carefully wipe up any spilt fuel with a dry rag.

Preparation for use

Fill up with fuel. Check the fuel filler cap (9) is sealed after filling. Only use diesel that has been filtered to remove dust and water, as these can damage the injection system.

Check that there is sufficient engine oil in the generator (see the Cleaning and maintenance section), and that it is not leaking oil. If the generator runs out of engine oil this can result in damage to pistons, piston rings, cylinder sleeves and other moving parts, which will shorten the service life of the generator.

Check that all switches on the generator are switched OFF.

Oil pressure low alarm and automatic cut-off switch

The engine stops automatically if the oil level falls below a set minimum, in order to prevent damage to the engine.

Starting the engine

Do not adjust or loosen the speed limiting device or the fuel regulator, as this can affect engine performance. Both are best adjusted at the factory.

Open the fuel tap.

Set the speed selector (3) to the RUN position.

Pull the starter handle (6) until you feel some resistance, and allow it to return to its start position.

Press the decompression handle (11) down. It will return automatically to its start position when you pull on the starter handle.

Pull the starter handle out rapidly with both hands. The engine will start. Repeat if the engine fails to start first time.

Do not allow the starter handle to recoil onto the engine. Allow the cable to rewind slowly.

Never pull the starter handle when the engine is running to avoid damage to the engine.

In cold weather, or if the engine proves difficult to start, remove the cap with the spark plug from the valve rocker and add 2 ml engine oil.

INSTRUCTION MANUAL

Replace the spark plug before starting the engine. Except for when oil is being poured in, the spark plug must be in place, as otherwise dust, dirt or water can get into the engine.

Running-in

Avoid overloading, and change the oil regularly for the first 20 operating hours.

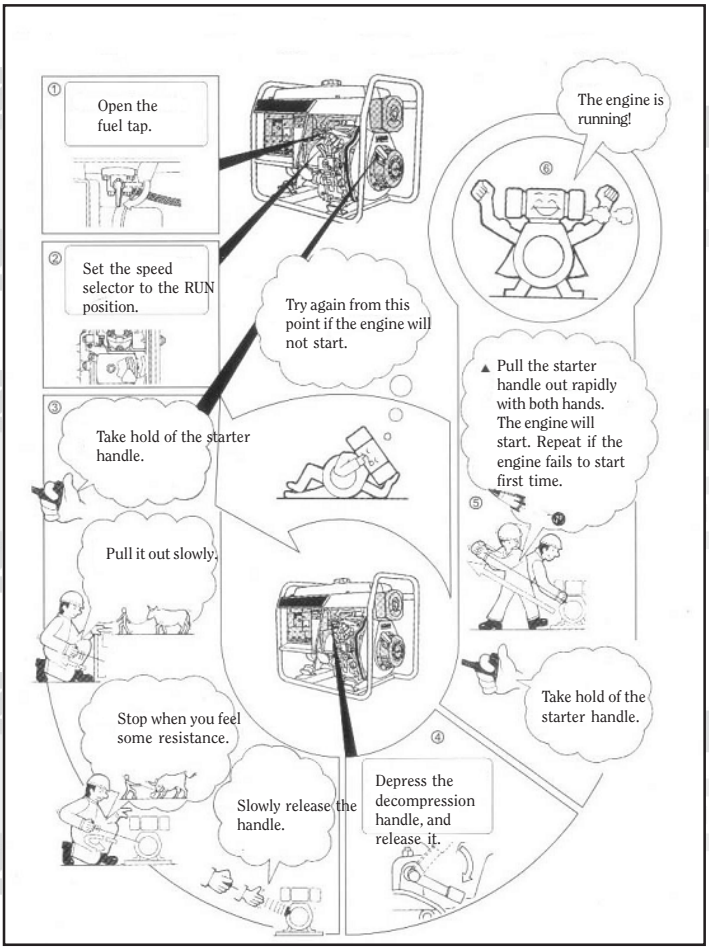
Before starting the generator

Start the engine as described above and allow it to run for approx. 3 minutes.

Check the engine runs smoothly and that there are no abnormal sounds or vibrations.

Check the exhaust gas colour is normal (neither too light or dark).

Stop the engine and have it checked by an authorised workshop if anything abnormal occurs.


① Open the fuel tap.
② Set the speed selector to the RUN position.
③ Take hold of the starter handle.
Pull it out slowly.
Stop when you feel some resistance.
Slowly release the handle.
④ Depress the decompression handle, and release it.
Try again from this point if the engine will not start.
⑤ ▲ Pull the starter handle out rapidly with both hands. The engine will start. Repeat if the engine fails to start first time.
Take hold of the starter handle.
⑥ The engine is running!

INSTRUCTION MANUAL

Operating the on/off switch

When the generator is to supply AC power, the on/off switch must be in the OFF position until the engine has reached full speed. If the on/off switch is then set to the ON position, the two AC outlets (1) are supplied with the voltage indicated on the voltmeter.

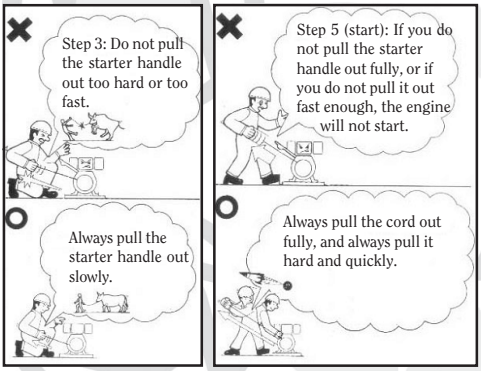
The on/off switch must be in the OFF position when the generator is to supply DC power.

Alternating current:

Check that the indicator light is on.

Wait until the generator is running at 3000 rpm, and the voltmeter on the control panel is showing 230 V ± 10 %.

Set the on/off switch to ON.


Step 3: Do not pull the starter handle out too hard or too fast.
Always pull the starter handle out slowly.
Step 5 (start): If you do not pull the starter handle out fully, or if you do not pull it out fast enough, the engine will not start.
Always pull the cord out fully, and always pull it hard and quickly.

Before connecting any equipment, check that it is functioning correctly.

Connect the necessary equipment to the generator's AC outlets.

Start the connected devices one at a time, never simultaneously.

Never use floodlights with other types of electrical equipment.

If an item of equipment is defective, runs too slowly or suddenly stops while connected to the generator, switch it off immediately. Check the equipment for defects.

If the generator is overloaded, reduce the load and wait a few minutes before restarting.

If the voltmeter shows too much or too little, stop the generator and inspect it for defects.

Direct current:

The DC outlets (2) are only for charging car batteries or the like at 12 V.

Remove the cable from the battery negative terminal and open the battery cells before charging.

Connect a charging cable to the battery positive terminal and then to the generator positive terminal. Connecting the cable to other terminals can damage the generator and/or battery. If connected to the generator first, sparks can occur, which can cause a fire hazard.

Do not allow the cable ends to touch each other, as this could short-circuit the battery.

Large batteries leak current when charging, which can cause the generator DC's fuse to blow.

Disconnect the charging cable from the generator first and then from the battery, once charging is complete.

Stop charging if the battery fluid temperature exceeds 45 °C.

Stopping the generator

Use the on/off switch to stop the generator.

Allow the engine to run unloaded with the speed selector in the RUN position for approx. 3 minutes. If the engine is stopped suddenly, it can result in overheating and damage to the engine.

Set the speed selector to the STOP position.

Close the fuel tap.

Pull the starter handle out slowly until you feel some resistance, and leave it in that position. The intake and exhaust valves are now closed, and prevent rust formation when the engine is not in use.

INSTRUCTION MANUAL

If the engine is still running when you have set the speed selector to the STOP position, close the fuel tap or loosen the valve on the fuel hose on the pump side. Do not stop the engine with the decompression handle.

Storing the generator

When the generator is to be stored for long periods without use, do as follows:

Stop the generator as described above.

Change engine oil as described in Cleaning and maintenance.

Remove the spark plug and add 2 ml engine oil as described in Starting the engine.

Depress the decompression handle, and carefully pull on the starter handle 2 or 3 times without starting the engine. Pull the starter handle out slowly until you feel some resistance, and leave it in that position. The intake and exhaust valves are now closed, which prevents rust formation when the engine is not in use.

Store the generator in a dry place.

Troubleshooting

If the generator fails to function correctly, use this guide to try and determine the cause of the problem. Contact an authorised workshop or the distributor if you cannot solve the problem.

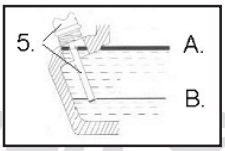
Problem	Cause	Solution
Engine doesn't start	No fuel in tank	Fill up with fuel
	Fuel system not working or supplying insufficient fuel	Contact authorised workshop for repair
	Speed selector is not in RUN position	Set speed selector to RUN position.
	Insufficient engine oil	Check oil level, and top up with more oil if necessary
	You have not pulled the starter handle hard or fast enough	Follow instructions in manual for engine start
	Fuel nozzle dirty	Clean fuel nozzle
	Battery has run down	Charge or replace battery
Generator not providing power	On/off switch is in OFF position.	Set on/off switch to ON position
	Equipment plug is not properly inserted in generator outlet	Ensure plug is firmly in place
	Generator cannot achieve nominal speed	Adjust generator as required

Cleaning and maintenance

Always switch the engine off before performing maintenance.

Clean by wiping all surfaces with a damp cloth. Regularly lubricate all moving parts with lubricating oil and check for rust formation.

Engine oil: Check the oil level regularly by unscrewing the oil filler cap and looking at the dipstick (5), and adding oil as required. Only fill with oil up to the A mark on the illustration, and make sure you do so before the oil level reaches the B mark. The engine oil should be changed for the first time after 1 month or 20 hours' operation. After this, change it every 3 months or after100 hours of operation. Drain the oil by removing the drain plug (4) in the base of the engine block while the engine is still warm, and let the oil run out into a suitable container. Replace the drain plug and fill with fresh engine oil.



Cross-section of the oil tank

INSTRUCTION MANUAL

Engine oil is a strong contaminant and must be disposed of in accordance with local rules and regulations.

Air filter: The air filter element (8) should be cleaned whenever dirty, when it no longer filters the exhaust gases properly, and every 3 months or 100 operating hours. Loosen the wing nuts on the filter cover, and remove the element. To clean the element, rinse with clean water. Do not use detergent. Replace the air filter element, and fasten the cover using the wing nuts. Replace the air filter element every 6 months or 300 operating hours.

Oil filter: The oil filter should be cleaned after 3 months or 100 hours of operation, and should be replaced after 6 months or 300 hours of operation.

Fuel filter: Clean the fuel filter element every 6 months or 300 operating hours. Empty the fuel tank, loosen the small screws on the fuel tap, and pull the filter out of the fuel tank. Rinse the filter thoroughly using diesel, remove all accumulated dirt and replace. Get an authorised workshop to replace the filter every 12 months or after 1000 operating hours.

Engine: Engine parts may only be inspected and serviced or adjusted by an authorised workshop. Check the injection system and tighten the engine bolts every 6 months or 300 operating hours. Check valve clearance after the first month and every 6 months thereafter. Fine-tune the valves and replace the piston rings every 12 months.

Environmental information

HP Værktøj A/S endeavours to manufacture environmentally friendly electrical and electronic products; we also wish to contribute to the safe disposal of waste substances which may be environmentally hazardous.

A healthy environment is important for everyone, and we have therefore set ourselves the target of complying with the requirements in the EU's initiatives in this area, which means we guarantee the environmentally sound collection, treatment, recovery and disposal of electronic equipment which might otherwise harm the environment. This also means that our products do not contain any of the following chemicals and substances:

- Lead
- Mercury
- Cadmium
- Hexavalent chrome
- PBB (polybrominated biphenyls) (flame retardants)
- PBB (polybrominated diphenyl ethers) (flame retardants)

HP Værktøj A/S is proud to support the EU's environmental initiatives in order to play a part in a cleaner environment and hereby declares that our products comply with both the WEEE Directive (2002/96/EC) and the RoHS Directive (2002/95/EC).

As a consumer, you can also play a part in protecting the environment by following the applicable environmental regulations and taking old electrical and electronic equipment to your local recycling center. If the equipment contains batteries, you must remember to remove these before you dispose of the equipment.

RoHS COMPLIANT™

GEBRAUCHSANWEISUNG

Einführung

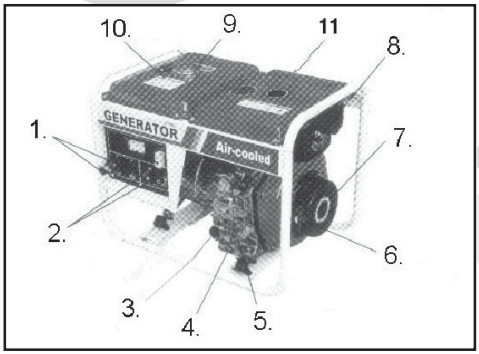
Damit Sie an Ihrem neuen Notstromgenerator lange Freude haben, bitten wir Sie, Gebrauchsanweisung und beiliegende Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Generators später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Der Generator verfügt über einen leichten, luftgekühlten Viertaktmotor, einen großen Brennstofftank, ein Relais, einen Alarm bei niedrigem Öldruck und einen automatischen Unterbrechungsschalter. Er kann sowohl Gleichstrom als auch Wechselstrom liefern und überall benutzt werden, wo eine transportable Stromversorgung oder ein Notgenerator erforderlich ist.

Technische Daten

Nennleistung:	4200 W
Maximale Leistung:	4600 W
Umdrehungen:	3000 U/min
Ausgang, Wechselstrom:	230 V/400 V ~ 50 Hz
Ausgang, Gleichstrom:	12 V, 8,3 A
COSø:	1,0
Gewicht:	93 kg

Teile des Generators



1. Wechselstromausgang (2)
2. Gleichstromausgang (2)
3. Geschwindigkeitsregler
4. Ablasspfropfen
5. Öldeckel/Ölstab
6. Startergriff
7. Startspule
8. Luftfilter
9. Kraftstofftankdeckel
10. Kraftstofftank
11. Dekompressionsgriff

Sicherheitshinweise

Der Generator läuft mit Diesel. Füllen Sie deshalb niemals Benzin, Petroleum oder dergleichen in den Tank.

Entfernen Sie eventuell beim Einfüllen verschütteten Dieselkraftstoff mit einem trockenen Tuch.

Rauchen und der Umgang mit offenem Feuer sind während des Einfüllens des Dieselkraftstoffs und des Motoröls sowie während des Aufladens der Batterie verboten.

Füllen Sie Dieselkraftstoff oder Motoröl niemals bei laufendem Generator auf.

Füllen Sie nicht zu viel Dieselkraftstoff oder Motoröl auf, da verschütteter Kraftstoff/ verschüttetes Öl Brandgefahr bedeutet.

Lagern Sie Zündhölzer und brennbare Materialien in sicherem Abstand zum Generator, da die Abgase sehr heiß sind und die Materialien entzünden können.

Der Generator muss mindestens 1,5 Meter von Gebäuden oder anderen Gegenständen entfernt stehen, wenn er in Betrieb ist, damit eine ausreichende Lüftung gewährleistet ist.

Benutzen Sie den Generator nicht, wenn keine ausreichende Belüftung vorhanden ist. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, das eingeatmet für Menschen und Tiere lebensgefährlich ist.

Nehmen Sie den Generator niemals ohne Luftfilter in Betrieb.

Der Generator muss auf einer ebenen Oberfläche stehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Berühren Sie während oder unmittelbar nach dem Gebrauch niemals das Auspuffrohr, da es sehr heiß wird.

Der Generator muss zum Schutz vor Stromschlägen geerdet werden. Bringen Sie zwischen der Erdungsklemme des Generators und einer externen Erdverbindungen ein stabiles Kabel an.

Schließen Sie keine elektrischen Geräte an den Generator an, bevor Sie ihn starten, und achten Sie darauf, dass die meisten elektrischen Geräte beim Starten mehr Watt als auf dem Typenschild angegeben benötigen.

Verwenden Sie den Generator nicht gleichzeitig zur Erzeugung von Gleichstrom und Wechselstrom.

Lassen Sie den Generator von anderen Personen nur nach eingehender Schulung bedienen. Kinder dürfen den Generator nicht benutzen.

Batterieflüssigkeit enthält Schwefelsäure. Seien Sie daher beim Aufladen von Batterien mit Gleichstrom von dem Generator vorsichtig. Beim Kontakt von Säure mit Haut oder Augen sofort mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

Versuchen Sie niemals, ein Auto o. dergl. mit einer Batterie zu starten, die mit dem Generator aufgeladen wurde und noch an ihn angeschlossen ist.

Befolgen Sie sämtliche Wartungsanweisungen für den Generator aus dem Abschnitt Reinigung und Pflege.

Entlüften des Kraftstoffsystems

Der Tank und das Kraftstoffsystem enthalten bei der Auslieferung aus der Fabrik keinen Kraftstoff. Bevor der Motor gestartet wird, müssen Sie sich wie folgt vergewissern, dass sich keine Luft im Kraftstoffsystem befindet.

Füllen Sie Kraftstoff ein.

Öffnen Sie den Kraftstoffhahn, sodass er senkrecht steht.

Lösen Sie die Mutter, die den Kraftstoffschlauch an seinem Platz hält, und ziehen Sie den Startergriff mehrmals, bis Kraftstoff herausläuft und sich keine Luftblasen mehr darin befinden.

Ziehen Sie die Mutter fest und wischen Sie verschütteten Kraftstoff gründlich mit einem trockenen Lappen ab.

Startvorbereitungen

Füllen Sie Kraftstoff ein. Vergewissern Sie sich nach dem Einfüllen, dass der Kraftstofftankdeckel (9) gut verschlossen ist. Verwenden Sie nur Dieselkraftstoff, aus dem Staub und Wasser herausgefiltert wurden, da Staub und Wasser das Einspritzsystem beschädigen können.

Vergewissern Sie sich, dass ausreichend Motoröl im Generator ist (siehe den Abschnitt „Reinigung und Wartung“) und dass kein Öl austritt. Wenn dem Generator das Motoröl ausgeht, kann dies zu Schäden an Kolben, Kolbenringen, Zylinderlaufbüchsen und anderen beweglichen Teilen führen, wodurch sich die Lebensdauer des Generators stark verkürzt.

Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Schalter des Generators abgeschaltet sind (OFF).

Alarm für niedrigen Öldruck und automatische Abschaltung.

Wenn der Motorölpegel unter das Minimum fällt, wird der Motor automatisch gestoppt, um einen Motorschaden zu verhindern.

Starten des Motors

Justieren oder lösen Sie niemals den Geschwindigkeitsbegrenzer oder den Kraftstoffregler, da dies die Leistung des Motors beeinträchtigen kann. Beide sind ab Werk optimal eingestellt.

Öffnen Sie den Kraftstoffhahn.

Bringen Sie den Geschwindigkeitsregler (3) in die Stellung RUN.

Ziehen Sie den Startergriff (6) heraus, bis Sie einen Widerstand am Griff spüren, und lassen Sie ihn wieder in die Ausgangsposition zurückkehren.

Drücken Sie den Dekompressionsgriff (11) nieder. Er kehrt automatisch in die Ausgangsposition zurück, wenn Sie den Startergriff ziehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

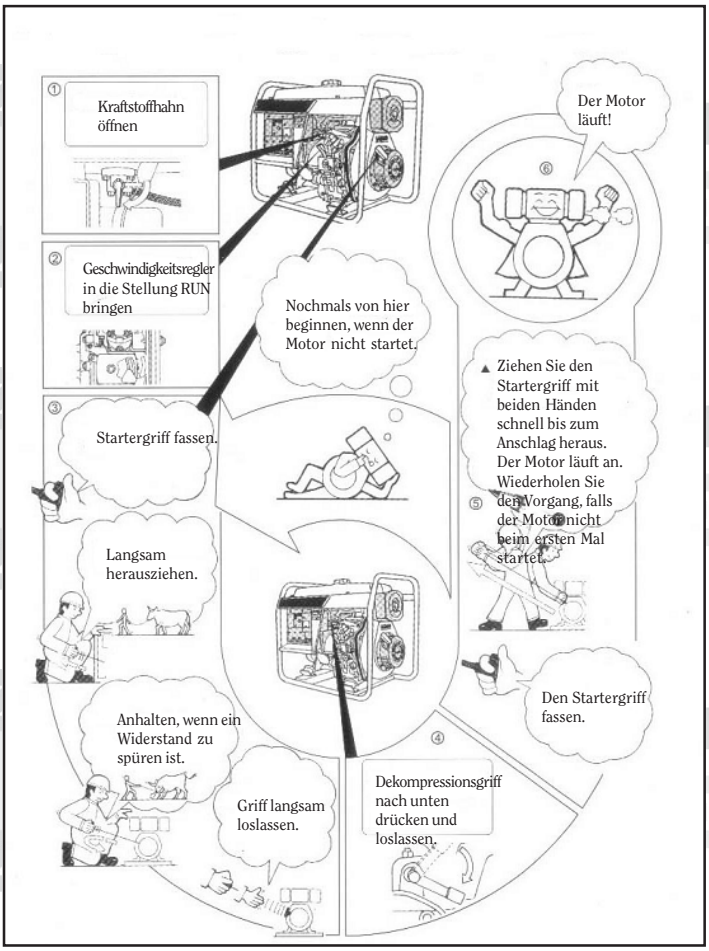
Ziehen Sie den Startergriff mit beiden Händen schnell bis zum Anschlag heraus. Der Motor läuft an. Wiederholen Sie den Vorgang, falls der Motor nicht beim ersten Mal startet.

Lassen Sie den Starterdgriff nicht gegen den Motor schlagen, sondern lassen Sie das Startkabel langsam aufrollen.

Ziehen Sie niemals am Startergriff, während der Motor läuft, da dies zu Schäden am Motor führen kann.

Bei kaltem Wetter oder falls der Motor schwer zu starten ist, müssen Sie den Stecker mit der Zündkerze von dem Ventilkipphebel nehmen und 2 ml Motoröl nachfüllen.

Setzen Sie die Zündkerze wieder ein, bevor der Motor gestartet wird. Die Zündkerze muss außer während das Öleinfüllens immer montiert sein, da sonst Staub, Schmutz oder Wasser in den Motor eindringen können.


① Kraftstoffhahn öffnen
② Geschwindigkeitsregler in die Stellung RUN bringen
③ Startergriff fassen.
Langsam herausziehen.
Anhalten, wenn ein Widerstand zu spüren ist.
Griff langsam loslassen.
④
Dekompressionsgriff nach unten drücken und loslassen.
⑤ ▲ Ziehen Sie den Startergriff mit beiden Händen schnell bis zum Anschlag heraus. Der Motor läuft an. Wiederholen Sie den Vorgang, falls der Motor nicht beim ersten Mal startet.
Den Startergriff fassen.
⑥
Der Motor läuft!
Nochmals von hier beginnen, wenn der Motor nicht startet.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Einfahren

Vermeiden Sie während der ersten 20 Betriebsstunden Überlastungen und wechseln Sie das Motoröl in regelmäßigen Abständen.

Vor dem Starten des Generators

Starten Sie den Motor wie oben beschrieben und lassen Sie ihn ohne Belastung ca. 3 Minuten lang laufen.

Vergewissern Sie sich, dass der Motor gleichmäßig läuft, und dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Vibrationen vorliegen.

Vergewissern Sie sich, dass die Farbe der Auspuffgase normal ist (weder zu hell noch zu dunkel).

Stoppen Sie den Motor und lassen Sie ihn in einer autorisierten Reparaturwerkstatt überprüfen, wenn Sie etwas Unnormales bemerken.

Bedienung des Hauptschalters

Wenn der Generator Wechselstrom liefern soll, muss der Hauptschalter in der Stellung OFF sein, bis der Motor seine volle Geschwindigkeit erreicht hat. Wenn der Hauptschalter danach in die Stellung ON gebracht wird, werden die beiden Wechselstromausgänge (1) mit der auf dem Voltmeter angegebenen Spannung versorgt.

Der Hauptschalter muss sich in der Stellung OFF befinden, wenn der Generator Gleichstrom liefern soll.

Wechselstrom:

Vergewissern Sie sich, dass die Kontrollleuchte eingeschaltet ist.

Warten Sie, bis der Generator mit 3000 U/Min läuft und der Voltmeter an der Bedienblende 230 V ± 10 % anzeigt.

Bringen Sie den Hauptschalter in die Stellung ON.

Vergewissern Sie sich, dass die Geräte, die angeschlossen werden sollen, korrekt funktionieren, bevor Sie sie anschließen.

Schließen Sie die Geräte, die mit Strom versorgt werden sollen, an den Wechselstromausgang des Generators an.

3. Schritt: Ziehen Sie den Startergriff nicht zu schnell oder zu stark heraus.
5. Schritt (Start): Falls Sie den Startergriff nicht vollständig herausziehen oder falls Sie nicht schnell genug ziehen, startet der Motor nicht.
Ziehen Sie den Startergriff stets langsam heraus.
Ziehen Sie die Kordel stets ganz heraus, und ziehen Sie stets schnell und fest.

Starten Sie die angeschlossenen Geräte nacheinander, niemals gleichzeitig.

Verwenden Sie Projektoren niemals zusammen mit anderen Gerätetypen.

Falls ein Gerät nicht normal funktioniert, zu langsam läuft oder plötzlich stoppt, während es an den Generator angeschlossen ist, muss dieser sofort angehalten werden. Untersuchen Sie, ob an dem angeschlossenen Gerät ein Fehler vorliegt.

Wenn der Generator zu stark belastet wird, müssen Sie die Belastung reduzieren und einige Minuten warten, bevor der Betrieb wieder aufgenommen wird.

Falls der Voltmeter zu viel oder zu wenig anzeigt, müssen Sie den Generator stoppen und auf Mängel untersuchen.

Gleichstrom:

Die Gleichstromausgänge (2) dürfen nur zum Aufladen von Autobatterien u. dergl. mit 12 V benutzt werden.

Nehmen Sie vor dem Aufladen das Kabel vom Minuspol der Batterie und decken Sie die Zellen der Batterie ab.

Schließen Sie ein Ladekabel an den Pluspol der Batterie und danach an die Plusklemme des Generators an. Wenn das Kabel an andere Klemmen angeschlossen wird, kann dies zu schweren Schäden am Generator und/oder der Batterie führen; wenn es zuerst am Generator angeschlossen wird, können Funken überspringen, die eine Brandgefahr darstellen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Die losen Enden des Kabels dürfen einander nicht berühren, da dies zum Kurzschließen der Batterie führen kann.

Große Batterien geben beim Aufladen Strom ab, was dazu führen kann, dass die Gleichstromsicherung des Generators herausspringt.

Nehmen Sie das Ladekabel zuerst vom Generator ab und erst danach von der Batterie, wenn das Aufladen beendet ist.Brechen Sie das Aufladen ab, wenn die Temperatur der Batterieflüssigkeit 45° C übersteigt.

Anhalten des Generators

Schalten Sie den Generator am Hauptschalter ab.

Lassen Sie den Motor ohne Belastung mit dem Geschwindigkeitsregler in der Stellung RUN 3 Minuten lang laufen. Falls der Motor sofort gestoppt wird, kann dies zu einer Überhitzung und Schäden am Motor führen.

Bringen Sie den Geschwindigkeitsregler in die Stellung STOP.

Schließen Sie den Kraftstoffhahn.

Ziehen Sie den Startergriff langsam heraus, bis sie einen Widerstand spüren, und lassen Sie ihn in dieser Stellung stehen. Die Ansaug- und Auspuffventile sind jetzt geschlossen, wodurch verhindert wird, dass sich Rost bildet, wenn der Motor nicht in Gebrauch ist.

Wenn der Motor immer noch läuft, wenn Sie den Geschwindigkeitsregler in die Stellung STOP bringen, müssen Sie den Kraftstoffhahn schließen oder das Ventil am Kraftstoffschlauch an der Pumpenseite öffnen. Stoppen Sie den Motor niemals mit dem Dekompressionsgriff.

Lagerung des Generators

Wenn Sie den Generator für längere Zeit nicht benutzen und aufbewahren möchten:

Halten Sie den Generator wie oben beschrieben an.

Tauschen Sie das Motoröl wie unter „Reinigung und Wartung“ beschrieben aus.

Füllen Sie an der Zündkerze wie unter „Starten des Motors“ beschrieben 2 ml Motoröl ein.

Drücken Sie den Dekompressionsgriff herunter und ziehen Sie vorsichtig 2 oder 3 Mal am Startergriff, ohne den Motor zu starten. Ziehen Sie den Startergriff langsam heraus, bis sie einen Widerstand spüren, und lassen Sie ihn in dieser Stellung stehen. Die Ansaug- und Auspuffventile sind jetzt geschlossen, wodurch verhindert wird, dass sich Rost bildet, wenn der Motor nicht in Gebrauch ist.

Bewahren Sie den Generator an einem trockenen Ort auf.

Fehlersuche

Für den Fall, dass der Generator einmal nicht korrekt funktionieren sollte, können Sie diese Anleitung verwenden, um die Ursache des Problems zu suchen. Kann das Problem nicht gelöst werden, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Reparaturfachmann oder Ihren Händler.

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht	Es ist kein Kraftstoff im Tank	Kraftstoff nachfüllen
	Das Kraftstoffsystem funktioniert nicht oder gibt nicht ausreichend Kraftstoff ab	Lassen Sie das Kraftstoffsystem von einem autorisierten Reparaturfachmann reparieren
	Der Geschwindigkeitsregler ist nicht in der Stellung RUN	Bringen Sie den Geschwindigkeitsregler in die Stellung RUN.
	Es ist nicht genügend Motoröl vorhanden	Kontrollieren Sie den Ölstand und füllen Sie ggf. Öl nach
	Sie haben nicht stark oder schnell genug am Startergriff gezogen	Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Anlassen des Motors“
	Die Kraftstoffdüse ist verschmutzt	Reinigen Sie die Kraftstoffdüse
	Die Batterie ist entladen	Die Batterie aufladen oder austauschen.
Der Generator gibt keinen Strom ab	Der Hauptschalter ist in der Stellung OFF	Bringen Sie den Hauptschalter in die Stellung ON
	Der Stecker des Geräts sitzt nicht richtig im Ausgang des Generators	Stecken Sie den Stecker richtig ein
	Der Generator kann die Nenngeschwindigkeit nicht erreichen	Stellen Sie den Generator bei Bedarf ein

GEBRAUCHSANWEISUNG

Reinigung und Pflege

Schalten Sie vor der Wartung des Generators stets den Motor ab.

Der Generator kann gereinigt werden, indem alle Oberflächen mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Schmieren Sie alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen mit Schmieröl und überprüfen Sie den Generator auf Rostbefall.

Motoröl: Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand, indem Sie den Öldeckel abschrauben und auf den Ölstab (5) schauen; füllen Sie bei Bedarf Öl nach. Füllen Sie Öl nur bis zu der Markierung „A“ auf der Abbildung nach, und füllen Sie spätestens dann Öl nach, wenn der Ölpegel bei der Markierung B liegt.

Querschnitt des Öltanks

Das Motoröl sollte erstmals nach 1 Monat oder nach 20 Betriebsstunden gewechselt werden. Wechseln Sie es danach alle 3 Monate oder nach jeweils 100 Betriebsstunden. Lassen Sie das Öl ab, indem Sie den Ablasspfropfen (4) am Boden des Motorblocks demontieren, während der Motor noch warm ist, und lassen Sie das Öl in einen geeigneten Behälter laufen. Bringen Sie den Abflusspfropfen wieder an, und füllen Sie neues Motoröl ein. Motoröl ist stark verschmutzend und muss gemäß den in Ihrer Gemeinde geltenden Regeln entsorgt werden!

Luftfilter: Das Luftfilterelement (8) sollte gereinigt werden, wenn es verschmutzt ist, wenn es die Auspuffgase nicht mehr ausreichend filtert oder spätestens nach 3 Monaten oder 100 Betriebsstunden. Lösen Sie die Flügelschraube auf dem Filterdeckel und demontieren Sie das Element. Verwenden Sie zum Reinigen des Elements keine Reinigungsmittel, sondern spülen Sie es mit sauberem Wasser aus. Montieren Sie das Luftfilterelement erneut und befestigen Sie den Deckel mit der Flügelschraube. Tauschen Sie das Luftfilterelement nach 6 Monaten oder 300 Betriebsstunden aus.

Ölfilter: Der Ölfilter sollte nach 3 Monaten oder 100 Betriebsstunden gereinigt und nach 6 Monaten oder 300 Betriebsstunden gewechselt werden.

Kraftstofffilter: Tauschen Sie den Kraftstofffilter nach 6 Monaten oder 300 Betriebsstunden aus. Leeren Sie den Kraftstofftank, lösen Sie die kleinen Schrauben am Kraftstoffhahn, und ziehen Sie den Filter aus dem Kraftstofftank. Spülen Sie den Filter gründlich mit Dieselkraftstoff, entfernen Sie den abgelagerten Schmutz vom Filter, und montieren Sie ihn erneut. Lassen Sie den Filter nach jeweils 12 Monaten oder 1000 Betriebsstunden durch einen autorisierten Reparaturfachmann austauschen.

Motor: Die Motorenteile dürfen nur von einem autorisierten Reparaturfachmann überprüft und ggf. repariert oder eingestellt werden. Nach jeweils 6 Monaten oder 300 Betriebsstunden muss das Einspritzsystem überprüft und die Motorbolzen nachgezogen werden. Das Ventilspiel muss nach dem ersten Monat und danach alle 6 Monate überprüft werden. Nach jeweils 12 Monaten müssen die Ventile feineingestellt und die Kolbenringe ausgetauscht werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Ökologische Informationen

HP Værktoj A/S ist bestrebt, umweltfreundliche elektrische und elektronische Produkte zu produzieren; außerdem möchten wir zu der sicheren Entsorgung von Abfallstoffen, die schädlich für die Umwelt sein können, beitragen.

Eine gesunde Umwelt ist für uns alle von Bedeutung, daher haben wir es uns zum Ziel gemacht, die Anforderungen der EU-Initiativen in diesem Bereich zu erfüllen und sorgen für eine ordnungsgemäße Einsammlung, Behandlung, Rückgewinnung und Entsorgung von elektronischen Geräten, die sonst schädlich für die Umwelt sein können. Dies beinhaltet ebenfalls, dass unsere Produkte keine der folgenden Chemikalien und Stoffe enthalten:

- Blei
- Quecksilber
- Cadmium
- Hexavalentes Chrom
- PBB (polybromierte Biphenyle) (Flammhemmer)
- PBDE (polybromierte Diphenylether) (Flammhemmer)

HP Værktøj A/S ist stolz darauf, die Umweltinitiativen der EU für eine saubere Umwelt unterstützen zu können und erklärt hiermit, dass unsere Produkte sowohl die WEEE-Richtlinie (2002/96/EG) und die RoHS-Richtlinie (2002/95/EG) einhalten.

Sie können als Verbraucher zum Umweltschutz beitragen, indem Sie die geltenden Umweltvorschriften befolgen und alte elektrische und elektronische Geräte bei Ihrer kommunalen Recyclingstation abliefern. Falls die Geräte Batterien enthalten, denken Sie bitte daran, diese zu entfernen, bevor Sie die Geräte entsorgen.

RoHS COMPLIANT™

POWER CRAFT GARDEN

CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt:	2008	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE-merket:	2008	EU-SAMSVARSERKLÆRING
CE-märke monterat:	2008	EU-DEKLARATION
CE-merkki myönnetty:	2008	EU-ILMOITUS DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA
CE mark placed:	2008	EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-Zeichen angebracht:	2008	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuoja, EEC-importer, EG-Importeur,:

HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

POWER CRAFT GARDEN®
68004 (5GF-CL(E))
230 V - 4600 W

Erklærer herved på eget ansvar, at:	**NØDSTRØMSANLÆG**
Erklærer herved på eget ansvar at:	**NØDSTRØMSAGGREGAT**
Intygar härmed på eget ansvar, att:	**NÖDSTRÖMSANLÄGGNING**
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:	**VARAVIRTAGENERAATTORI**
Hereby , on our own responsability declare that:	**BACK-UP POWER SYSTEM**
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:	**NOTSTROMANLAGE**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende: Er fremstilt i samsvar med følgende:
Är tillverkad enligt följande: On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Is manufactured in compliance with the following: Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF: Maskindirektivet med ændringsdirektiver.
06/95/EØF: Lavspændingsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)

98/37/EEC: Maskindirektivet med tillägg och rättelser.
06/95/EEC: Lågspänningsdirektivet.
89/336/EEC: EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)

98/37/EC: Safety of machinery with amendments.
06/95/EEC: Low tension directive.
89/336/EEC: EMC- directive + (amendments 93/68/EEC)

98/37/EØF: Maskindirektivet med tillegg og rettelser.
06/95/EØF: Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF: EMC-direktivet + (rettelser 93/68/EEC)

98/37/ETY: Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen.
06/95/ETY: Matalajännitedirektiivi.
89/336/ETY: EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)

98/37/EWG: Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
06/95/EWG: Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EWG: EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDER, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

ISO8528-8,IRC34-1, CISPR12 AND CISPR14

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 08 / 05 / 2008
Indkøbschef, Inkjöpssjef, Inköpschef, Ostopäällikkö, Purchase manager, Einkaufsleiter
Stefan Schou

.....

CE

SERVICE CENTER

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- Åbent 7.00 til 16.00
- Tlf: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: service@hpv.dk

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Retur varor
- Garantiärenden
- Öppet tider 8.00 – 16.00
- Tel. +46 (0)451 833 00
- Fax +46 (0)451 807 77
- E-mail: service@hpverktyg.se

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Auki 8.30 - 16.00
- Puh: +358 (0)19-2217 000
- Fax: +358 (0)19-2217 099
- E-mail: myynti@hpvfi.com